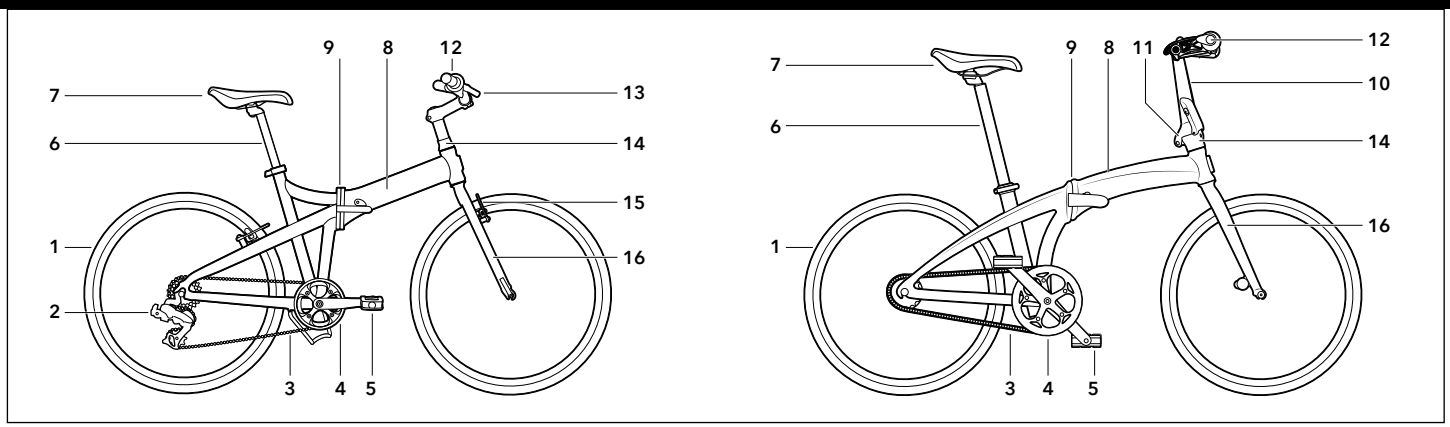
jern™

SERVICE INSTRUCTIONS EN

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTIO ES

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN FR

INSTRUÇÕES DO SERVIÇO PT



EN

Parts 2
Now it's your Tern 3
Axis Stem – Height Adjustment 4
Axis Stem – Angle Adjustment 5
Handlebar – Orientation Adjustment 6
VRO Stem – Adjustment 7
Andros Stem – Intro 8
Andros Stem – Adjustment 9
Andros Stem – Tightening 10
FBL Frame joint - Adjusting 11
OCL Frame Joint – Adjusting 12
Q-Lock Handlepost - Adjusting 13
Physis Handlepost- Adjusting 14
Headset Adjustment - Handlepost 15
Headset Adjustment – Stem 16
Neos Rear Derailleur – High/Low Adjustment 17
Neos Rear Derailleur – Indexing 18
Torque Values 20

Parts

1. Wheel
2. Rear Derailleur
3. Chain
4. Crankset
5. Pedal
6. Seat Post
7. Saddle
8. Frame
9. Frame Joint
10. Handlepost
11. Handlepost Joint
12. Handlebar
13. Brake Lever
14. Headset
15. Brakes
16. Fork

ES

Partes 2
Ahora es tu Tern 3
Vástago Axis - Ajuste de la altura 4
Vástago Axis– Ajuste del ángulo 5
Manillar - Ajuste de la orientación 6
Vástago VRO – Ajuste 7
Vástago Andros - Introducción 8
Vástago Andros - Ajuste 9
Vástago Andros - Apretado 10
Articulación del cuadro (marco) FBL - Ajuste 11
Articulación de cuadro (marco) OCL - Ajuste 12
Potencia Q-Lock - Ajuste 13
Potencia Physis - Ajuste 14
Ajuste del juego de dirección - Potencia 15
Ajuste del juego de dirección – Vástago 16
Desviador trasero Neos – Ajustes alto/bajo 17
Desviador trasero Neos – Enumerar 18
Valores de esfuerzo de torsión (torque) 20

Partes

1. Rueda
2. Desviador trasero
3. Cadena
4. Juego de bielas completo
5. Pedal
6. Tija/ Poste del sillín
7. Sillín
8. Cuadro
9. Articulación del cuadro
10. Potencia
11. Articulación de la potencia
12. Manillar
13. Maneta de freno
14. Juego de direccion
15. Frenos
16. Horquilla

FR

Pièces 2
C'est à vous! 3
Axis Stem – réglage de la hauteur 4
Axis Stem – réglage de l'angle 5
Guidon – réglage de l'orientation 6
Barre VRO- Réglage 7
Andros Stem – Présentation 8
Andros Stem – Réglage 9
Andros Stem - Serrage 10
Joint de pliage FBL - Réglage 11
Joint du cadre OCL - Réglage 12
Potence à verrouillage automatique - réglage 13
Potence Physis- réglage 14
Casque de Potence 15
Casque – réglage des écoutilles 16
Dérailleur arrière Neos – réglage bas/haut 17
Dérailleur arrière Neos – Index 18
Valeurs de couplage 20

Pièces

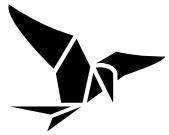
1. Roue
2. Dérailleur arrière
3. Chaîne
4. Jeu de pignons
5. Pédale
6. Embout de selle
7. Selle
8. Frame
9. Joint du cadre
10. Potence
11. Joint de la potence
12. Guidon
13. Levier de frein
14. Casque
15. Freins
16. Fourche

PT

Peças 2
Agora é a sua vez com a Tern 3
Eixo do Canote do Selim – Ajuste de Altura 4
Eixo do Canote do Selim – Ajuste do Ângulo 5
Guidão - Ajuste da Direção 6
VRO Stem - Ajuste 7
Haste Andros - Introdução 8
Haste Andros - Ajuste 9
Haste Andros - Ajuste de Aperto 10
Trava do Quadro FBL - Ajuste 11
Trava de Quadro OCL - Ajuste 12
Haste do Guidão Q-Lock - Ajuste 13
Haste do Guidão Physis - Ajuste 14
Ajuste do Suporte do Guidão - Haste do Guidão 15
Ajuste do Suporte do Guidão - Haste 16
Câmbio Traseiro Neos - Ajuste de Altura 17
Câmbio Traseiro Neos - Alinhamento 18
Valores de Torque 20

Peças

1. Roda
2. Câmbio Traseiro
3. Corrente
4. Pedivela
5. Pedal
6. Canote do Selim
7. Selim
8. Quadro
9. Dobradiça do Quadro
10. Haste do Guidão
11. Dobradiça da Haste do Guidão
12. Guidão
13. Alavanca do Freio
14. Headset
15. Freios
16. Garfo



Now it's your Tern

EN

A. Hit the books before you ride
This is an introduction, not a definitive guide so before hitting the road, spend some time to understand how to operate and use your new bicycle or ask your dealer. There are also cycling organizations and classes nationwide that can help get you up to speed.

B. It's a quick check
Please follow the ABC Quick Check Guide in the User Manual and ensure your bicycle and the road conditions are safe before riding.

C. Stay slick
Remember to maintain and lubricate your bike using appropriate lubricants. Ask your dealer for specific lubrication locations and schedules.

D. Check your wheels (frame and anything that moves – Ed.)
Bicycles are subject to wear and high stresses. Different materials and components may be affected in different ways. If the design life of a component has been exceeded, it may suddenly fail, possibly causing injury. Any form of crack, scratch or change of coloring may indicate that a component requires replacing

E. Ask the man (or woman)
Check the manuals for bike/service tips and also consider a crash course in cycling and bike maintenance. If you're still unsure, you can ask the Bike Techs in bike shops, who also pretty nice people (normally – just be polite as you are asking an expert for their time – Ed.).

F. It's all torque to me
Torque Values are standard measures of how much you must tighten a bolt and are listed at the end of this manual. When a torque value is given, a torque wrench should be used to ensure that the correct torque is applied.

Ahora es tu Tern

ES

A. Revisa los manuales antes de pasear
Esta es una introducción, no una guía definitiva, por lo que antes de salir a la carretera, dedica algún tiempo para entender cómo manejar y usar tu nueva bicicleta, o pregúntale a tu distribuidor. También hay organizaciones de ciclistas y en algunos países se dictan clases que pueden ayudar a ponerte al día rápidamente.

B. Es una comprobación rápida
Por favor, sigue la Guía ABC de comprobación rápida en el Manual del usuario y asegurate de que tu bicicleta y el estado de las carreteras, son seguros antes de manejar.

C. Mantentente reluciente
Recuerda que debes mantener y lubricar tu bicicleta usando lubricantes apropiados. Pregunta a tu distribuidor por las ubicaciones y periodicidad de la lubricación.

D. Revisa tus ruedas (El marco y todo lo que se mueva - Ed.)
Las bicicletas están sujetas al desgaste y a altas tensiones. Sus diferentes materiales y componentes pueden ser afectados de diferentes maneras. Si la vida útil de un componente se ha excedido, puede fallar de repente, posiblemente causando lesiones. Cualquier forma de grieta, rayadura o cambio de color puede indicar que un componente requiere reemplazo.

E. Pregúntale al hombre (o mujer)
Consulta los manuales en busca de servicios/consejos sobre la bicicleta y considera también hacer un curso intensivo en ciclismo y mantenimiento de bicicletas. Si aún así no estás seguro, puedes preguntar a los Técnicos de Bicicletas en las tiendas de bicicletas, que además son gente muy agradable (por lo general - se cortés, estás pidiéndole su tiempo a un experto - Ed).

F. Es muy importante el esfuerzo de torsión (torque)
Los valores de esfuerzo de torsión son las medidas estándar de cuánto debe apretarse un tornillo y se encuentran al final de este manual. Cuando se da un valor de esfuerzo de torsión, debes usar una llave medidora de torsión (torque) para asegurarte de que aplicas el esfuerzo de torsión correcto.

C'est à vous!

FR

A. Lisez bien ce manuel avant de partir à l'aventure!
Ce manuel constitue une introduction, et non pas un manuel exhaustif pour vous aider avant de prendre la route avec votre vélo. En cas de doutes, contactez votre revendeur. Vous pouvez également vous renseigner auprès de nombreuses associations cyclistes partout dans le monde.

B. Contrôle rapide
Suivez attentivement le Manuel de Contrôle Rapide ABC fourni avec le Manuel d'Utilisateur et vérifiez bien les consignes de sécurité avant de prendre votre vélo.

C. Restez vigilant!
Pensez à entretenir régulièrement et à lubrifier votre vél. Contactez votre revendeur pour les produits à utiliser et les fréquences à respecter.

D. Contrôlez vos roues (cadre et pièces mobiles – Ed.)
Les vélos sont des objets qui s'usent facilement avec le temps. Différents matériaux peuvent être affectés par les conditions extérieures. En cas de mauvais entretien, l'utilisateur risquerait de se blesser. En cas d'élément endommagé, remplacez-la immédiatement.

E. Posez les bonnes questions!
Vérifiez les manuels pour des astuces concernant l'entretien de votre vélo et envisagez aussi un cours intensif de cyclisme. Si vous avez toujours des doutes, lisez des magasines spécialisés ou consultez des fanatiques de vélo, qui sauront vous renseigner.

F. Couplage de votre vélo
Les valeurs de Moment de torsion sont les mesures standard de combien vous devez serrer un écrou et êtes inscrits à la fin de ce manuel. Quand on donne une valeur de moment de torsion, une clé dynamométrique devrait être utilisée pour assurer que le moment de torsion correct est appliqué.

Agora é a sua vez com a Tern

PT

A. Leia o manual antes de pedalar
Esta é uma introdução, e não um manual completo. Portanto, antes de pedalar, dedique algum tempo à compreensão de como operar e utilizar sua nova bicicleta, ou pergunte ao revendedor. Há também organizações nacionais de ciclismo que podem ajudar você a pedalar melhor.

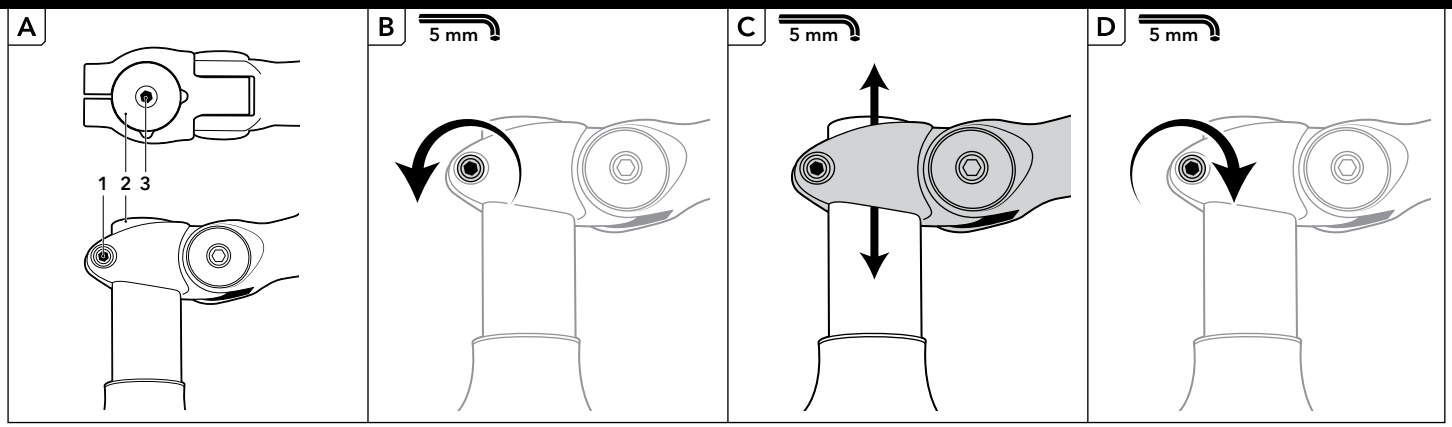
B. Uma verificação rápida
Por favor, siga as instruções do ABC Guia Rápido no Manual do Usuário e certifique-se de que a sua bicicleta e as condições da estrada são seguras antes de pedalar.

C. Lubrifique
Lembre-se de conservar e lubrificar sua bicicleta usando óleos lubrificantes apropriados. Pergunte ao seu revendedor sobre locais específicos para lubrificação e agendamento.

D. Verifique suas rodas (quadro e tudo que se move)
Bicicletas estão sujeitas a desgaste e estresse elevado. Materiais e componentes diversos podem ser afetados de modo diferente. Se a vida útil de um componente expirar, o mesmo poderá falhar repentinamente, com risco de causar ferimento. Qualquer tipo de rachadura, arranhão ou mudança de cor pode indicar que um componente precisa ser substituído.

E. Pergunte
No manual, você encontrará dicas de manutenção da sua bicicleta. Também considere fazer um curso rápido de ciclismo e manutenção. Se você ainda tiver dúvidas, pergunte aos técnicos nas lojas de bicicleta, que são pessoas muito legais.

F. O que é torque
Os valores de torque são medidas padrão que indicam quanto você deve apertar um parafuso, e estão listados na parte final deste manual. Ao apertar, use uma chave de torque para garantir o a força correta.



EN

Axis Stem – Height Adjustment

A. Aim
Adjust the height of your Stem for comfort.

Tools
5 mm hex key

How to Identify / Parts
The Axis Stem is shown in Fig. A and has dial on the right hand side and the following parts, Steerer Clamp Bolt (A1), Top Cap (A2), and Top Cap Bolt (A3).

B. Loosen the Steerer Clamp Bolt using a 5 mm hex key.

Do not loosen the Top Cap Bolt.

C. Slide stem to desired location.

⚠ Ensure that the Axis Stem is fitted below the Top Cap.

D. ⚠ Tighten the Steerer Clamp Bolt to 10 Nm.

Check that the Stem and Handlebar are fixed firmly and comfortably before riding.

ES

Vástago Axis - Ajuste de la altura

A. Objetivo
Ajustar la altura de tu vástago para estar más cómodo.

Herramientas
Llave hexagonal de 5 mm

Como Identificar / Partes
El vástago Axis se muestra en la figura A y tiene un dial en el lado de la mano derecha, y las siguientes partes: tornillo de sujección del tubo de dirección (A1), tapa superior (A2), y tornillo de la tapa superior (A3).

B. Afloja el tornillo de sujeción del tubo de dirección con una llave hexagonal de 5 mm.

No aflojes el tornillo de la tapa superior.

C. Desliza el vástago a la posición deseada.

⚠ Asegúrate de que el vástago Axis se coloca por debajo de la tapa superior.

D. ⚠ Aprieta el tornillo de sujeción del tubo de dirección a 10 Nm.

Comprueba que el vástago y el manillar estén fijados firme y cómodamente antes de pasear.

FR

Axis Stem – réglage de la hauteur

A. Objectif
Ajustez la hauteur de votre Stem selon vos préférences.

Outils
Clé hexagonale 5mm

identification / Pièces
L' Axis Stem est représenté sur l Fig. A et est composé de plusieurs éléments: un bouvillon (A1) , un cache , supérieur (A2) et un écrou de cache (A3).

B. Desserrez le bouvillon (A1) au moyen d'une clé hexagonale de 5 mm.

Ne desserrez pas l'écrou du cache supérieur.

C. Faites glisser l'axe dans la position de votre choix.

⚠ Vérifiez que l'Axis Stem est bine engagé dans le cache supérieur.

D. ⚠ Serrez le bouvillon sur 10 Nm.

Vérifiez que le cadre et le guidon sont bien sécurisés avant de commencer à pédaler.

PT

Eixo do Canote do Selim – Ajuste de Altura

A. Objetivo
Ajustar a altura do canote para o seu conforto.

Ferramentas
Chave Allen de 5 mm

Como identificar as Peças
O Eixo do Canote do Selim é mostrado na Fig. A e possui um disco no lado direito e as seguintes peças: Parafuso da Abraçadeira (1), Tampa Superior (2) e Parafuso da Tampa Superior (3).

B. Afrouxe o Parafuso da Abraçadeira usando uma Chave Allen de 5 mm.

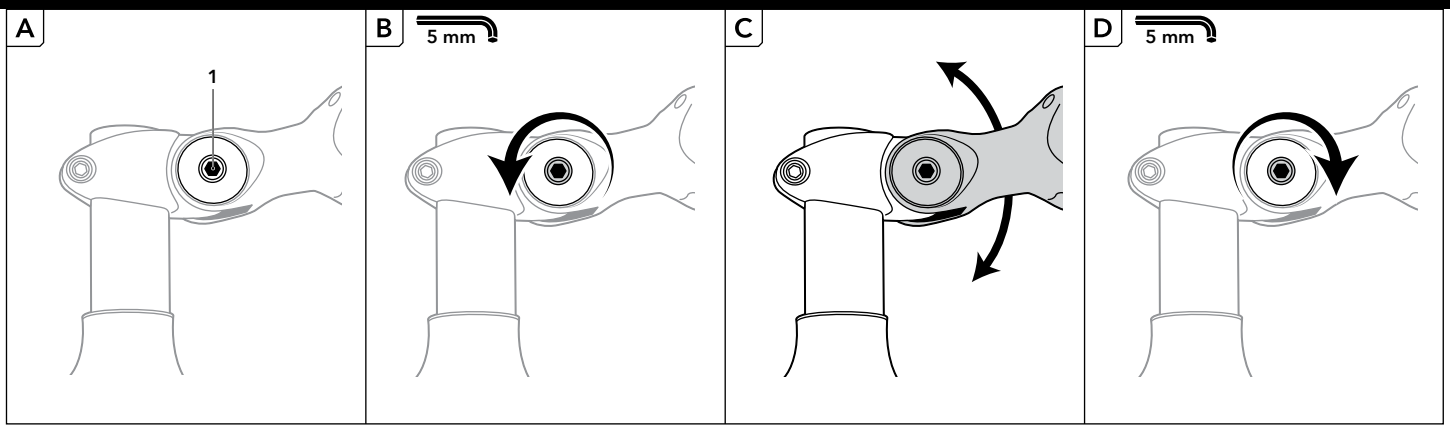
Não afrouxe o Parafuso da Tampa Superior.

C. Deslize o canote para a posição desejada.

⚠ Certifique-se de que o Eixo do Canote do Selim está fixado abaixo da Tampa Superior.

D. ⚠ Aperte o Parafuso da Abraçadeira a 10 Nm.

Verifique se o Canote do Selim e o Guidão estão fixados firme e confortavelmente antes de sair pedalando.



EN

Axis Stem – Angle Adjustment

A. Aim
Adjust the angle of your Axis Stem for comfort.

Tools
5 mm hex key

Parts
Angle Adjustment Bolt ..... (A1)

B. Loosen the Angle Adjustment Bolt using a 5 mm hex key.

C. Rotate the Axis Stem to the desired location.

D. ⚠ Tighten the Angle Adjustment Bolt to 10 Nm.

Check the Stem and Handlebar are fixed firmly and comfortably before riding.

ES

Vástago Axis– Ajuste del ángulo

A. Objetivo
Ajustar el ángulo de tu vástago Axis para tu comodidad.

Herramientas
Llave hexagonal de 5 mm

Partes
Tonillo de ajuste del ángulo ..... (A1)

B. Afloja el tornillo de ajuste del ángulo con una llave hexagonal de 5 mm.

C. Gira el vástago Axis hasta la ubicación deseada.

D. ⚠ Aprieta el tornillo de ajuste del ángulo hasta 10 Nm.

Comprueba que el vástago y el manillar estén fijados firme y cómodamente antes de pasear.

FR

Axis Stem – réglage de l'angle

A. Objectif
Ajustez l'angle de votre Axis Stem selon vos préférences.

Outils
Clé hexagonale 5 mm

Parts
Ecrou de réglage de l'angle ..... (A1)

B. Desserrez l'écrou de réglage de l'angle au moyen d'une clé hexagonale de 5 mm.

C. Faites pivoter l' Axis Stem sur l'emplacement de votre choix.

D. ⚠ Serrez l'écrou de réglage de l'angle sur 10 Nm.

Vérifiez que le guidon et que le cadre sont bien en place avant de commencer à pédaler.

PT

Eixo do Canote do Selim – Ajuste do Ângulo

A. Objetivo
Ajuste o ângulo do Canote do Selim para o seu conforto.

Ferramentas
Chave Allen de 5 mm

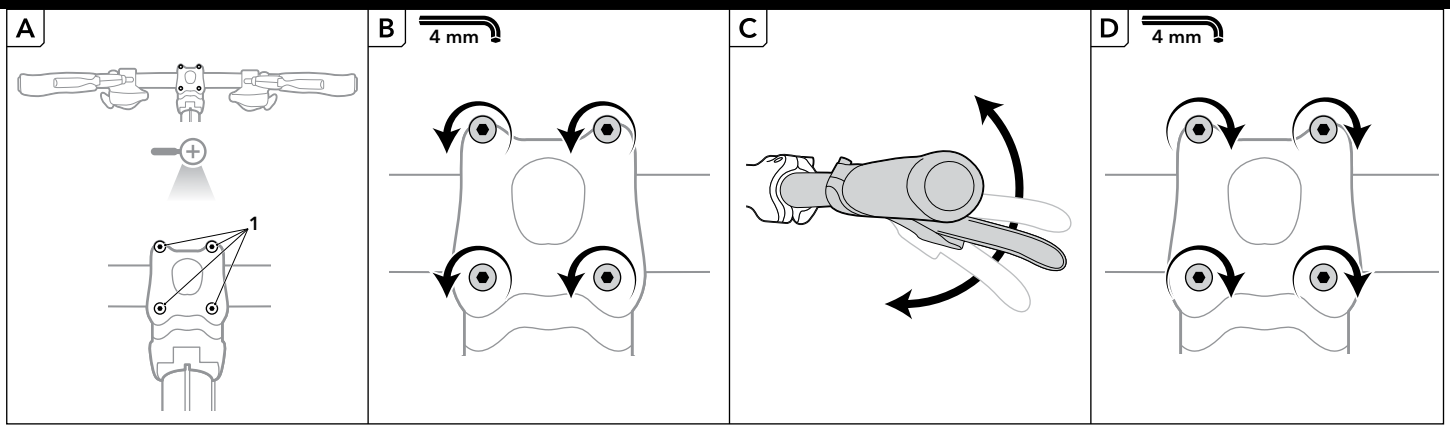
Peças
Parafuso de Ajuste de Ângulo ..... (A1)

B. Afrouxe o Parafuso de Ajuste de Ângulo usando uma Chave Allen de 5 mm.

C. Gire o Canote do Selim para a posição desejada.

D. ⚠ Aperte o Parafuso de Ajuste de Ângulo a 10 Nm.

Verifique se o Canote do Selim e o Guidão estão fixados firme e confortavelmente antes de sair pedalando.



EN

Handlebar – Orientation Adjustment

A. Aim
Adjust the orientation of your Handlebar for comfort and safety.

Tools
4 mm hex key

Parts
Handlebar Clamp Bolt ..... (A1)

B. Loosen the Handlebar Clamp Bolts using a 4 mm hex key.

C. Rotate the Handlebar to the desired location.

D. ⚠ Tighten the Handlebar Clamp Bolts, 5~7 Nm for two Bolts or 4~6 Nm for four Bolts.

⚠ Check that you can operate the Gear and Brake Levers easily before riding.

ES

Manillar - Ajuste de la orientación

A. Objetivo
Ajustar la orientación de tu manillar para tu comodidad y seguridad.

Herramientas
Llave hexagonal de 4 mm

Partes
Tornillos de sujección del manillar ..... (A1)

B. Afloja los tornillos de sujección del manillar usando una llave hexagonal de 4 mm.

C. Gira el manillar hasta la posición deseada.

D. ⚠ Aprieta los tornillos de sujección del manillar, 5 ~ 7 Nm para dos tornillos o 4 ~ 6 Nm para cuatro tornillos.

⚠ Comprueba que puedes operar fácilmente los cambios y las manetas del freno antes de pasear.

FR

Guidon – réglage de l'orientation

A. Objectif
Ajuster l'orientation de votre guidon pour votre confort et votre sécurité.

Outils
Clé hexagonale de 4 mm

Parts
Pince du guidon ..... (A1)

B. Desserrez les pinces du guidon au moyen d'une clé hexagonale de 4 mm.

C. Faites pivoter le guidon sur la position de votre choix.

D. ⚠ Serrez les pinces du guidon de 5 à 7 Nm pour deux vis et de 4 à 6 Nm pour quatre vis.

⚠ Vérifiez que vous pouvez utiliser les freins et les vitesses avant de commencer à pédaler.

PT

Guidão - Ajuste da Direção

A. Objetivo
Ajuste a direção do seu Guidão para o seu conforto e segurança.

Ferramentas
Chave Allen de 4 mm

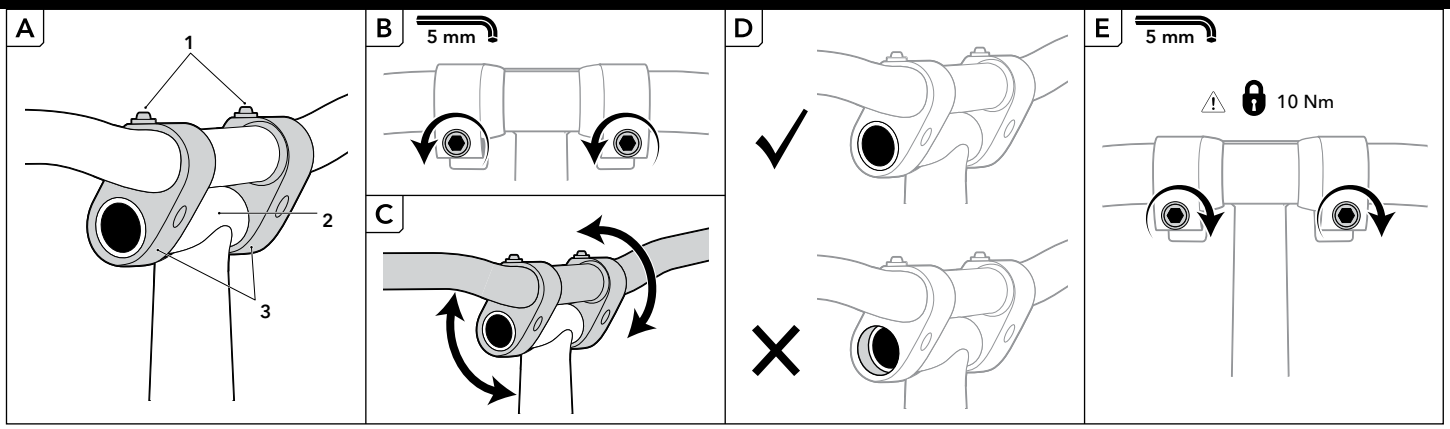
Peças
Parafuso da Abraçadeira do Guidão ..... (A1)

B. Afrouxe o Parafuso da Abraçadeira do Guidão usando uma Chave Allen de 4 mm.

C. Gire o Guidão para a posição desejada.

D. ⚠ Aperte os Parafusos da Abraçadeira do Guidão a 5~7 Nm para dois parafusos ou 4~6 Nm para quatro parafusos.

⚠ Verifique se é possível operar o Câmbio e as Manetes de Freio facilmente antes de sair pedalando.



EN

VRO Stem – Adjustment

A. Aim
Stem angle and Handlebar orientation can be adjusted at the same time with a VRO stem.

Tools
5 mm hex key.

How to Identify / Parts
The VRO Stem has two VRO Clamps mounted between the Handlebar and the Handlelpost T-Bar (A2) and has two VRO Clamp Bolts (A1).

B. Loosen the VRO Clamp Bolts using a 4 mm hex key.

C. Rotate the VRO Stem and Handlebar to the desired angles.

D. ⚠ Check that the VRO Clamps are aligned with the Handlepost T-Bar .

E. Tighten the VRO Clamp Bolts to 8~10 Nm using a 4 mm hex key.

Check that you can operate the Gear and Brake Levers easily before riding.

ES

Vástago VRO – Ajuste

A. Objetivo
Con un vástago VRO, el ángulo del vástago y la orientación del manillar, se pueden ajustar al mismo tiempo.

Herramientas
Llave hexagonal de 5 mm.

Como Identificar / Partes
El vástago VRO cuenta con dos abrazaderas VRO montadas entre el manillar y la potencia T-Bar (A2) y tiene dos tornillos de las abrazaderas VRO (A1).

B. Afloja los tornillos de las abrazaderas VRO usando una llave hexagonal de 4 mm.

C. Gira el vástago VRO y el manillar a los ángulos deseados.

D. ⚠ Comprueba que las abrazaderas VRO están alineadas con la potencia.

E. Aprieta los tornillos de las abrazaderas VRO (A2) hasta 8 ~ 10 Nm usando una llave hexagonal de 4 mm.

Comprueba que puedes operar fácilmente los cambios y las manetas del freno antes de pasear.

FR

Barre VRO- Réglage

A. Objectif
L'angle et l'orientation du guidon peuvent être ajustés en même temps que la barre VRO.

Outils
Clé hexagonale de 5 mm

Identification/pièces
La barre VRO est doté de deux pinces VRO, montées entre le guidon et la barre T de potence (A2). Elle est également doté de deux écrous VRO (A1).

B. Desserrez les écrous VRO (A1) au moyen d'une clé hexagonale de 4 mm.

C. Faites pivoter la barre VRO ainsi que le guidon selon les angles de votre choix.

D. ⚠ Vérifiez que les pinces VRO (A3) sont alignés avec la barre T de potence (A2).

E. Serrez les écrous VRO (A2) sur 8 à 10 N au moyen d'une clé hexagonale de 4mm.

Avant de commenvcer à pédaler, vérifiez que vous pouvez correctement ajuster le frein et les vitesses du vélo.

PT

VRO Stem - Ajuste

A. Objetivo
O Ângulo da Haste do Guidão e a orientação do Guidão podem ser ajustados simultaneamente com o VRO Stem.

Ferramentas
Chave Allen de 5 mm

Como identificar as Peças
O VRO Stem possui duas abraçadeiras montadas entre o Guidão e a Barra T da Haste (2), e dois parafusos de abraçadeira (1).

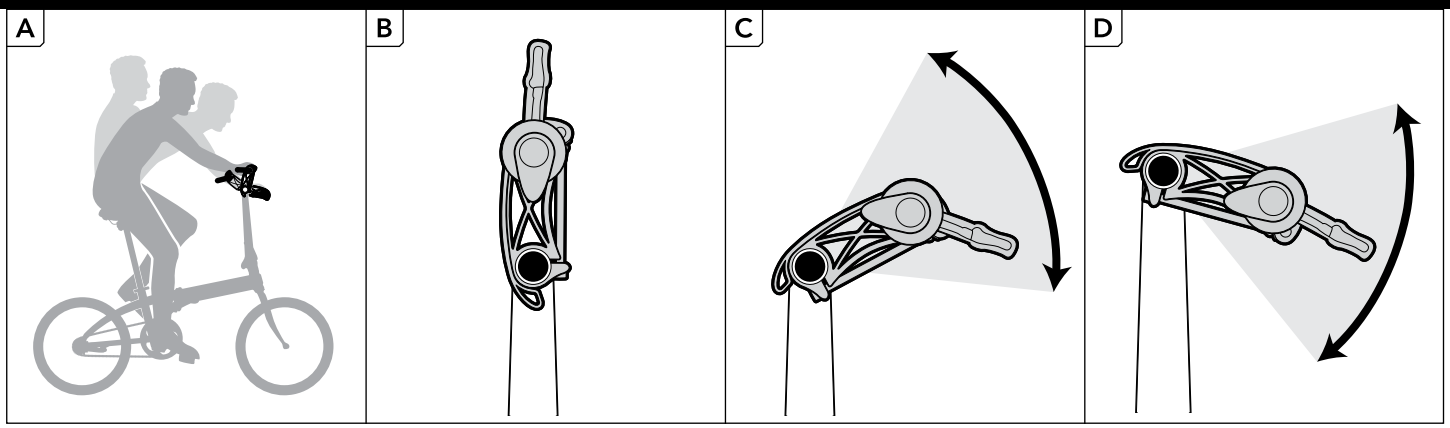
B. Afrouxe os Parafusos da Abraçadeira do VRO Stem usando uma Chave Allen de 4 mm.

C. Gire o VRO Stem e o Guidão para o ângulo desejado.

D. ⚠ Verifique se as Abraçadeiras do VRO Stem estão alinhadas com a Barra T do Guidão.

E. Aperte os parafusos da Abraçadeira do VRO Stem a 8~10 Nm usando uma Chave Allen de 4 mm.

Verifique se é possível operar o Câmbio e as Manetes de Freio facilmente antes de sair pedalando.



EN

Andros Stem – Intro

A. The Andros Stem does not require tools to adjust Stem height and angle and Handlebar orientation so you can adjust it for different riding conditions.

B. For folding and storage, the Andros Stem should be aligned with the Handlepost (Fig. B).

C. For touring or comfort, the Andros Stem should be tilted forward slightly (Fig. C).

D. For quick, road riding the Andros stem can be angled down (Fig. D).

Other positions between these two extremes can also be used. Check the following guide to find out more.

ES

Vástago Andros - Introducción

A. El vástago Andros no requiere herramientas para ajustar la altura y ángulo asi como la orientación del manillar, por lo que puede ajustarlo a diferentes condiciones de paseo solo con sus manos.

B. Para el plegado y el almacenamiento, el vástago Andros debe estar alineado con el manillar (Fig. B).

C. Para pasear o por comodidad, el vástago Andros se debe inclinar ligeramente hacia adelante (Fig. C).

D. Para una conducción rápida, el vástago Andros se puede inclinar hacia abajo (Fig. D).

También se pueden utilizar otras posiciones entre estos dos extremos. Consulta la siguiente guía para saber más.

FR

Andros Stem – Présentation

A. L'Andros Stem ne requière aucun outil pour régler la hauteur et l'angle du Stem ni l'orientation du guidon. Vous pouvez donc l'ajuster selon vos conditions de pédalage.

B. Pour le pliage et le stockage, l' Andros Stem doit être aligné avec la potence (Fig. B).

C. Pour une position de pédalage confortable, inclinez légèrement l'Andros Stem vers l'avant (Fig. C).

D. Pour un pédalage rapide et sportif, vous pouvez incliner l'angle de l' Andros Stem (Fig. D).

D'autres positions entre ces deux extrêmes peuvent aussi être utilisées. Consultez le guide suivant pour en savoir plus.

PT

Haste Andros - Introdução

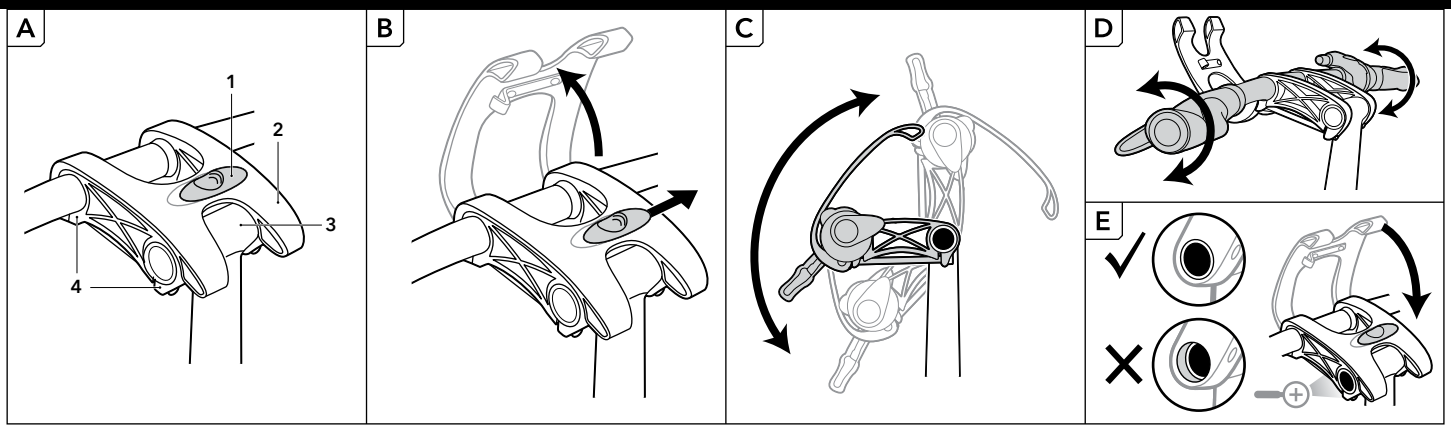
A. Haste Andros dispensa o uso de ferramentas para o ajuste de altura, ângulo e direção do Guidão, para que você possa ajustá-los em diferentes condições de uso.

B. Para dobrar e armazenar, a Haste Andros deve estar alinhada com a Haste do Guidão (Fig. B).

C. Para passeios de longa distância, a Haste Andros deve ser ligeiramente inclinada para frente (Fig. C).

D. Para estradas de alta velocidade, a Haste Andros pode ser inclinada para baixo (Fig. D).

Outras posições intermediárias também podem ser usadas. Leia o manual a seguir para saber mais.



Andros Stem – Adjustment

A. Aim
Stem angle and Handlebar height and orientation can be adjusted at the same time with the Andros stem.

Tools
5 mm hex key

How to identify/ Parts
Andros Stem fits on the Handlepost T-Bar (A3) and has an Andros Security Knob (A1), an Andros Lever (A2) and Andros Clamps (A4).

B. Release Andros Security Knob and raise the Andros Lever.

C. Rotate Andros Stem and Handlebar to the desired height and angles.

D. ⚠ Check that the Andros Clamps are aligned with the Handlepost T-Bar.

Close the Andros Lever and ensure the Andros Security Knob clicks shut.

⚠ Check that you can operate the Gear and Brake Levers easily before riding.

EN

Vástago Andros - Ajuste

A. Objetivo
Con un vástago Andros, el ángulo del vástago y la orientación del manillar, se pueden ajustar al mismo tiempo.

Herramientas
Llave hexagonal de 5 mm.

Como Identificar / Partes
El vastago Andros encaja en la potencia T-Bar (A3) y tiene un botón de seguridad Andros (A1), una palanca Andros (A2) y abrazaderas Andros (A4).

B. Libera el botón de seguridad Andros y eleva la palanca Andros.

C. Gira el vástago Andros y el manillar a la altura y ángulo deseados.

D. ⚠ Comprueba que las abrazaderas Andros están alineadas con la potencia T-Bar .

Cierra la palanca Andros y asegurate de que el botón de seguridad Andros se cierre con un "clic" que se escuche.

⚠ Comprueba que puedes operar fácilmente los cambios y las manetas de los frenos antes de pasear.

ES

Andros Stem –Réglage

A. Objectif
L'angle, l'orientation et la hauteur du guidon peuvent être réglée en même temps que l'Andros stem.

Outils
Clé hexagonale 5 mm.

Identification/Pièces
L'Andros Stem s'insière dans la barre T de potence (A3) et dispose d'une poignée de sécurité Andros (A1), d'un levier Andros (A2) et de pinces Andros (A4).

B. Relâchez la poignée de sécurité de l' Andros et soulevez le levier de l'Andros.

C. Faites pivioter l' Andros Stem et ajustez l'angle et la hauteur du guidon selon vos préférences.

D. ⚠ Vérifiez que les pinces Andros sont alignées avec la barre T de potence .

Rabaissez le levier Andros et vérifiez que la poignée de sécurité Andros est correctement positionnée.

⚠ Avant de commenvcer à pédaler, vérifiez que vous pouvez correctement ajuster le frein et les vitesses du vélo.

FR

Haste Andros - Ajuste

A. Objetivo
O Ângulo da Haste do Guidão e a orientação e altura do Guidão podem ser ajustados simultaneamente com a Haste Andros.

Ferramentas
Chave Allen de 5 mm

Como identificar as Peças
A Haste Andros se encaixa na Barra T da Haste do Guidão (3) e possui um Comando de Segurança Andros (1), uma Alavanca Andros (2) e Abraçadeiras Andros (4).

B. Solte o Comando de Segurança Andros e levante a Alavanca Andros.

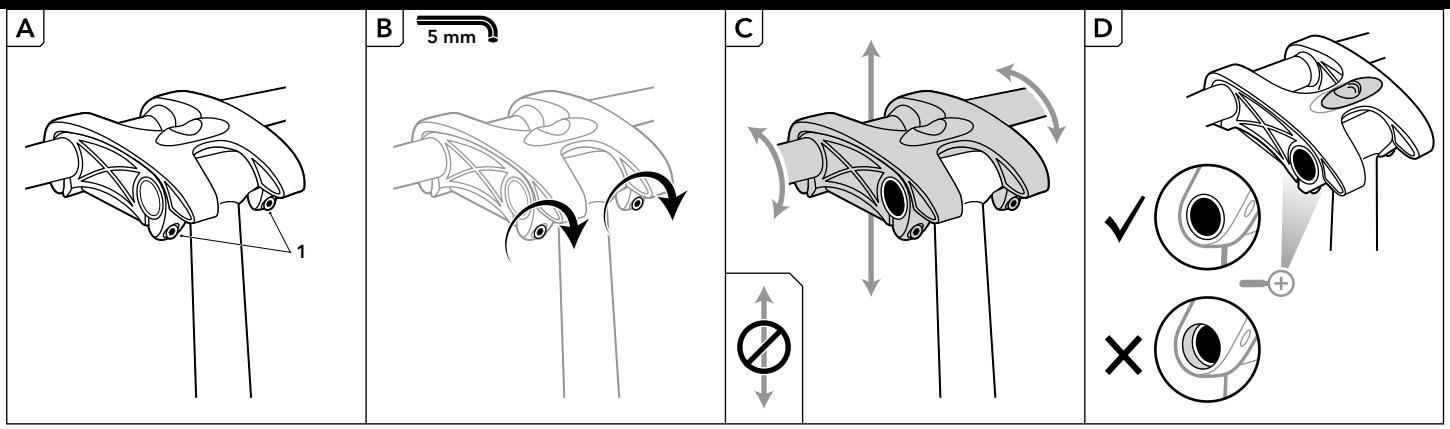
C. Gire a Haste Andros e o Guidão para a altura e ângulo desejados.

D. ⚠ Verifique se as Abraçadeiras Andros estão alinhadas com a Barra T da Haste do Guidão.

Abaixe a Alavanca Andros e certifique-se de que o Comando de Segurança Andros tenha sido fechado, com um som de clique.

⚠ Verifique se é possível operar o Câmbio e as Manoplas de Freio facilmente antes de sair pedalando.

PT



EN

Andros Stem – Tightening

A. Aim
Tighten the Andros stem for safety.

Tools
5 mm hex key

Parts
Andros Adjustment Bolts ..... (A1)

B. Make sure the Andros Stem is closed properly (Step D of Andros Stem - Adjustment)

Tighten the Andros Adjustment Bolts to a torque of 6~12 Nm using a 5 mm hex key.

C. Test that Andros Stem is tight by trying to rotate the Handlebar and pressing the Andros Stem down.

If there is movement, tighten the Andros Stem Clamp Bolts again or ask your dealer to service the Andros Stem.

D. ⚠ Per Step D of Andros Stem – Adjustment, check that the Andros Clamps are aligned with the Handlepost T-bar.

ES

Vástago Andros - Apretado

A. Objetivo
Apretado del vástago Andros por seguridad.

Herramientas
Llave hexagonal de 5 mm

Partes
Tonillos de ajuste Andros ..... (A1)

B. Asegurate de que el vástago Andros esta cerrado apropiadamente (Paso D de: Vástago Andros - Ajuste)

Aprieta los tonillos de ajuste Andros con un esfuerzo de torsión de 6 ~ 12 Nm usando una llave hexagonal de 5mm.

C. Comprueba que el vástago Andros está ajustado tratando de girar el manillar y presionando el vástago Andros hacia abajo.

Si hay movimiento, aprieta los tornillos de las abrazaderas del vástago Andros de nuevo, o consulta con tu distribuidor para hacer el ajuste al vástago Andros.

D. ⚠ En el paso D de: Vástago Andros - Ajuste, verifica que las abrazaderas Andros están alineadas con la potencia T-bar.

EN

Andros Stem - Serrage

A. Objectif
Serrer l'Andros stem pour plus de sécurité.

Outils
Clé hexagonale de 5 mm

Pièces
Ecrous de réglage de l'Andros ..... (A1)

B. Assurez-vous que l' Andros Stem est correctement fermé (étape D de la section « Andros Stem – Réglages »)

Serrez les écrous de réglage de l' Andros sur un couplage de 6 à 12 Nm au moyen d'une clé hexagonale de 5 mm.

C. Vérifiez que l'Andros Stem est bien sécurisé, en faisant pivoter le guidon tout en effectuant une légère pression vers le bas sur l'Andros Stem.

Si vous constatez un mouvement, serrez encore les écrous de l' Andros Stem ou contactez votre revendeur.

D. ⚠ A l'égape D de la section "Andros Stem –Réglages", vérifiez que les pinces Andros sont alignées avec la barre T de potence.

PT

Haste Andros - Ajuste de Aperto

A. Objetivo
Ajustar a Haste Andros para maior segurança.

Ferramentas
Chave Allen de 5 mm

Peças
Parafusos de Ajuste Andros ..... (A1)

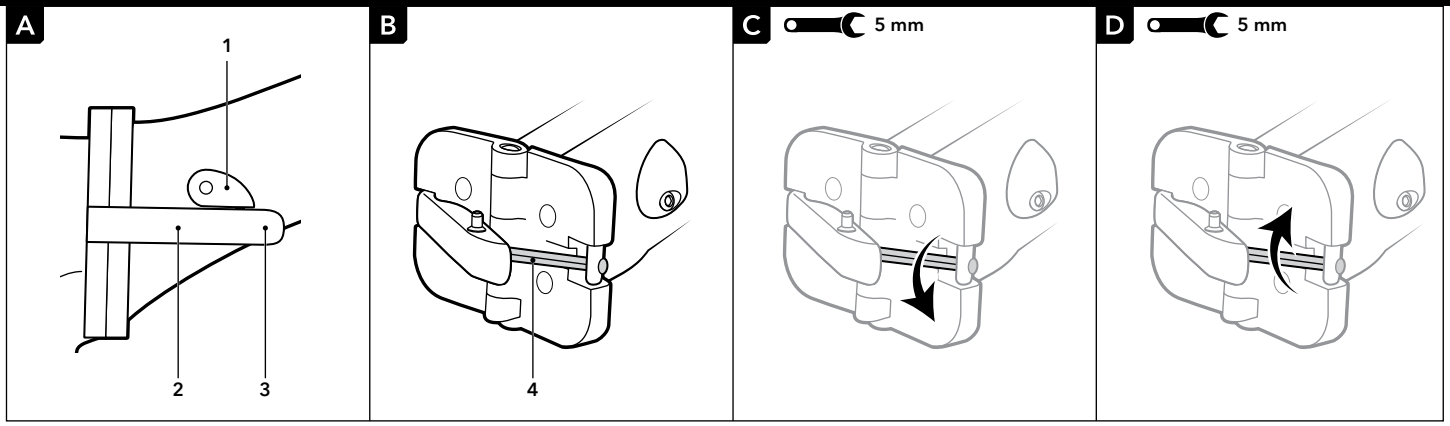
B. Certifique-se de que a Haste Andros está bem fechada (Passo D do Ajuste da Haste Andros)

Aperte os Parafusos de Ajuste Andros ao torque de 6~12 Nm usando uma Chave Allen de 5 mm.

C. Faça um teste de ajuste da Haste Andros tentando girar o Guidão e pressionando a Haste Andros para baixo.

Se houver jogo, aperte os Parafusos da Abraçadeira Andros novamente ou peça ao seu revendedor que faça a manutenção da Haste Andros.

D. ⚠ No passo D do Ajuste da Haste Andros verifique se as Abraçadeiras Andros estão alinhadas com a Barra T da Haste do Guidão.



FBL Frame joint - Adjusting

EN

A. Aim
Adjust the FBL frame joint.

Tools
5 mm wrench

How to Identify / Parts
The FBL frame joint is in the middle of the frame and has the FBL Security Knob (A1) mounted on the Frame and has an FBL Lever (A2), an FBL Lever Open End (A3) and an FBL Adjustment Bolt (B4).

B. Rotate the FBL Security Knob and open the FBL Lever , then partially fold the bicycle.

Locate the FBL Adjustment Bolt.

C. If the FBL Lever requires too much force to close, rotate the FBL Adjustment Bolt a quarter turn (1/4) upward.

If the FBL Lever requires too little force to close, rotate the FBL Adjustment Bolt a quarter turn (1/4) downward.

D. Close the FBL Lever, the force required to close should be 49~59 N from the FBL Lever Open End.

⚠ Riding with an improperly adjusted frame joint may damage the frame or cause rider injury.

Articulación del cuadro (marco) FBL - Ajuste

ES

A. Objetivo
Ajustar la articulación del cuadro FBL.

Herramientas
Llave hexagonal de 5 mm

Como Identificar / Partes
La articulación del cuadro FBL está en el centro del cuadro y tiene el botón de seguridad FBL (A1) montado en el cuadro y tiene una palanca FBL (A2), un extremo de apertura de la palanca FBL (A3) y un tornillo de ajuste FBL (B4).

B. Gira el botón de seguridad FBL y abre la palanca FBL, luego pliega parcialmente la bicicleta.

Localiza el tornillo de ajuste FBL.

C. Si la palanca FBL requiere de mucha fuerza para cerrarla, gira el tornillo de ajuste FBL un cuarto de vuelta (1/4) hacia arriba.

Si la palanca FBL requiere de muy poca fuerza para cerrarla, gira el tornillo de ajuste FBL un cuarto de vuelta (1/4) hacia abajo.

D. Cierra la palanca FBL, la fuerza necesaria para cerrar debe ser 49 ~ 59 N desde el extremo de apertura de la palanca FBL.

⚠ Pasear con la articulación de cuadro ajustada inadecuadamente puede dañar el cuadro o causar lesiones al ciclista.

Joint de pliage FBL - Réglage

FR

A. Objectif
Ajustez le joint de pliage.

Outils
Tourne-à-gauche 5mm

Identification/pièces
Le joint de pliage se trouve ay centre du cadre et est doté d'une poignée de sécurité (A1) directement montée sur le cadre, ainsi que d'un levier en position ouverte (A2) ou position fermée (A3) ainsi que d'un écrou de réglage (B4).

B. Faites pivoter la poignée de sécurité (A1), placez le levier en position ouverte (A2), puis pliez partiellement le vélo.

Fixez l'écrou de réglage (B4).

C. Si le levier est trop difficile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrou de réglage d'un quart de tour (1/4) vers le haut.

Si le levier est trop facile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrou de réglage d'un quart de tour (1/4) vers le bas.

D. Placez le levier en position fermée, la force nécessaire pour cette opération doit se situer aux alentours de 49-59 N si le levier est en position ouverte.

⚠ Rouler avec un joint de pliage mal ajusté peut encdommager le cadre du vélo ou provoquer de graves blessures.

Trava do Quadro FBL - Ajuste

PT

A. Objetivo
Ajustar a Trava do Quadro FBL.

Ferramentas
Chave de 5 mm.

Como identificar as Peças
A Trava do Quadro FBL se encontra no meio do quadro e possui um Comando de Segurança FBL (1) montado no Quadro, uma Alavanca FBL (2), uma alavanca FBL aberta (3) e um Parafuso de Ajuste FBL (4).

B. Gire o Comando de Segurança FBL, abra a Alavanca FBL, e então, dobre parcialmente a bicicleta.

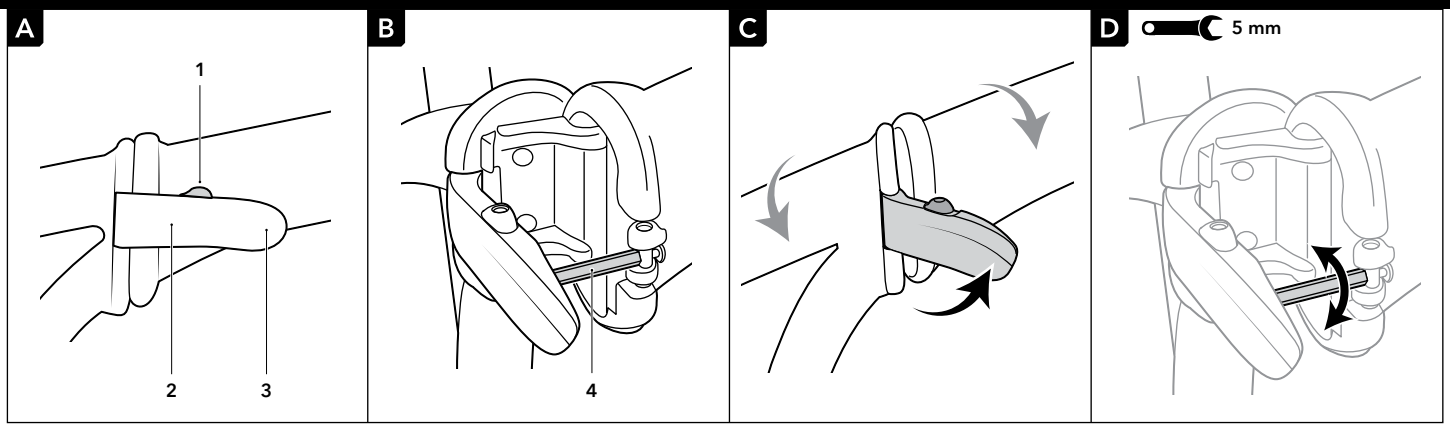
Localize o Parafuso de Ajuste FBL.

C. Se a Alavanca FBL exigir muita força para ser fechada, gire o Parafuso de Ajuste FBL a um quarto de volta (1/4) para cima.

Se a Alavanca FBL exigir força mínima para ser fechada, gire o Parafuso de Ajuste FBL a um quarto de volta (1/4) para baixo.

D. Feche a Alavanca FBL. A força exigida para o fechamento deve ser de 49~59 Nm a partir da Alavanca Aberta FBL.

⚠ Utilizar a bicicleta com a Trava do Quadro mal ajustada pode danificar o quadro ou causar ferimentos ao ciclista.



EN

OCL Frame Joint - Adjusting

A. Aim
Adjust the OCL frame joint.

Tools
5 mm wrench

How to Identify / Parts
The OCL Joint has the OCL Security Knob (A1) mounted on the OCL Lever (A2) and has an OCL Lever Open End (A3) and an OCL Adjustment Bolt (B4).

B. Slide the OCL Security Knob and open the OCL Lever, then partially fold the bicycle.

Locate the OCL Adjustment Bolt.

C. Close the OCL Lever , the force required to close should be 60~80 N from the OCL Lever Open End.

D. If the OCL Lever requires too much force to close, rotate the OCL Adjustment Bolt a quarter turn (1/4) upward (the OCL Adjustment Bolt should shorten).

If the OCL Lever requires too little force to close, rotate the OCL Adjustment Bolt a quarter turn (1/4) downward(the OCL Adjustment Bolt should lengthen).

⚠ Riding with an improperly adjusted Frame Joint may damage the frame or cause rider injury.

ES

Articulación de cuadro (marco) OCL - Ajuste

A. Objetivo
Ajustar la articulación del cuadro OCL.

Herramientas
Llave de 5 mm

Como Identificar / Partes
La articulación OCL tiene el botón de seguridad OCL (A1) montado en la palanca OCL (A2) y tiene un extremo de apertura de palanca OCL (A3) y un tornillo de ajuste OCL (B4).

B. Desliza el botón de seguridad OCL y abre la palanca OCL, entonces pliega parcialmente la bicicleta.

Localiza el tornillo de ajuste OCL.

C. Cierra la palanca OCL, la fuerza necesaria para cerrar debe ser de 60 ~ 80 N en el extremo de apertura de la palanca OCL.

D. Si la palanca OCL requiere de mucha fuerza para cerrarla, gira el tornillo de ajuste OCL un cuarto de vuelta (1/4) hacia arriba (el tornillo de ajuste OCL se debe acortar).

Si la palanca OCL requiere de muy poca fuerza para cerrarla, gira el tornillo de ajuste OCL un cuarto de vuelta (1/4) hacia abajo (el tornillo de ajuste OCL debe alargarse).

⚠ Pasear con la articulación de cuadro ajustada inadecuadamente puede dañar el cuadro o causar lesiones al ciclista.

FR

Joint du cadre OCL - Réglage

A. Objectif
Ajuster le joint du cadre OCL.

Outils
Tourne-à-gauche de 5mm

Identification / Pièces
Le joint OCL ets doté d'une poignée de sécurité OCL (A1) montée sur le levier OCL (A2), d'un levier OCL en position ouverte (A3) ainsi que d'un écrou de réglage OCL (B4).

B. Faites glisser la poignée de sécurité OCL et le levier OCL, puis pliez partiellement le vélo.

Fixez l'écrou de réglage OCL.

C. Repliez le levier OCL , la force nécessaire doit être de 60 à 80 N lorsque le levier OCL est en position ouverte.

D. Si le levier OCL est trop difficile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrou de réglage OCL d'un quart de tour (1/4) vers le haut.

Si le levier OCL est trop facile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrou de réglage OCL d'un quart de tour (1/4) vers le bas.

⚠ Rouler avec un joint mal ajusté peut endommager le cadre du vélo ou provoquer des blessures graves.

PT

Trava de Quadro OCL - Ajuste

A. Objetivo
Ajustar a Trava de Quadro OCL.

Ferramentas
Chave de 5 mm.

Como identificar as Peças
A Trava de Quadro OCL possui um Comando de Segurança OCL (1) montado na Alavanca OCL (2), uma Alavanca Aberta OCL (3) e um Parafuso de Ajuste OCL (4).

B. Gire o Comando de Segurança OCL, abra a Alavanca OCL, e então, dobre parcialmente a bicicleta.

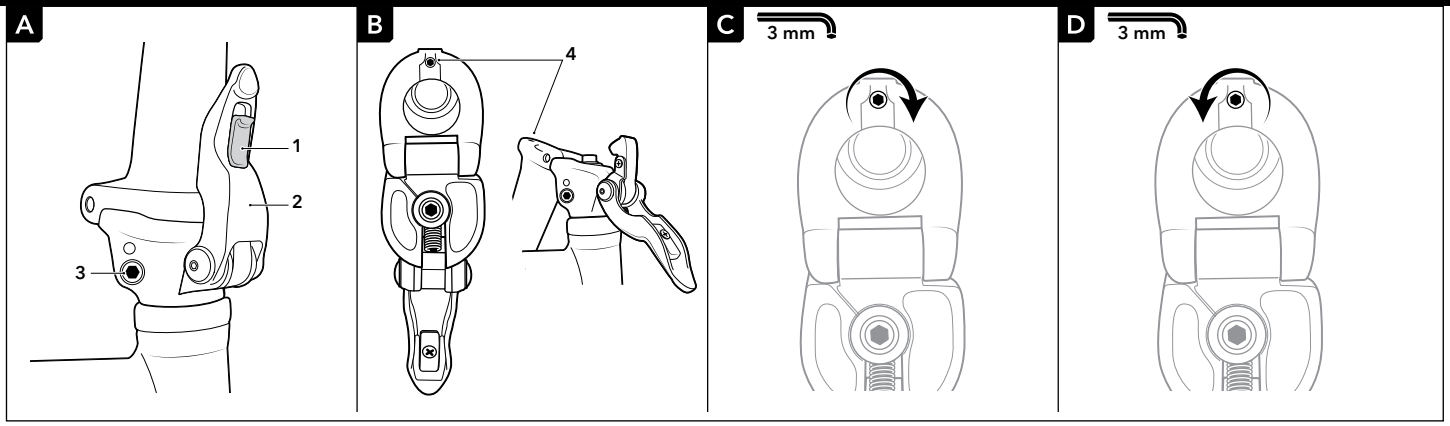
Localize o Parafuso de Ajuste OCL.

C. Feche a Alavanca OCL. A força exigida para o fechamento deve ser de 60~80 Nm a partir da Alavanca Aberta OCL.

D. Se a Alavanca OCL exigir muita força para ser fechada, gire o Parafuso de Ajuste OCL a um quarto de volta (1/4) para cima (o Parafuso de Ajuste OCL será encurtado).

Se a Alavanca OCL exigir força mínima para ser fechada, gire o Parafuso de Ajuste OCL a um quarto de volta (1/4) para cima (o Parafuso de Ajuste OCL será prolongado).

⚠ Utilizar a bicicleta com a Trava de Quadro mal ajustada pode danificar o quadro ou causar ferimentos ao ciclista.



Q-Lock Handlepost - Adjusting

EN

A. Aim
Adjust the Q-Lock Handlepost for play or stiffness.

Tools
3 mm hex key

How to Identify / Parts
The Q-Lock Handlepost has the sliding Q-Lock Security Knob (A1) on the front of the lever and has one Steerer Clamp Bolt (A3), a Q-Lock Lever (A2) and a Q-Lock Adjustment Bolt (B4).

B. Open the Q-Lock Handlepost by sliding the Q-Lock Security Knob and pulling the Q-Lock Lever.

Locate the Q-Lock Adjustment Bolt.

C. If the Handelpost is loose so it wobbles in use, rotate the Q-Lock Adjustment Bolt clockwise a quarter (1/4) turn.

Close the Handlepost and check that the Q-Lock Lever closes easily and the Handlepost does not wobble.

D. If you cannot close the Q-Lock Lever, rotate the Q-Lock Adjustment Bolt counter-clockwise a quarter (1/4) turn.

Close the Handlepost and check that the Q-Lock Lever closes easily and the Handlepost does not wobble.

⚠ Riding with an improperly adjusted Handlepost may damage the Handlepost or cause rider injury.

Potencia Q-Lock - Ajuste

ES

A. Objetivo
Ajustar la potencia Q-Lock por holgura (juego) o rigidez.

Herramientas
Llave hexagonal de 3 mm

Como Identificar / Partes
La potencia Q-Lock tiene un botón de seguridad deslizante Q-Lock (A1) en la parte delantera de la palanca y tiene un tornillo de abrazadera del tubo de dirección (A3), una palanca Q-Lock (A2) y un tornillo de ajuste Q-Lock (B4).

B. Abre la potencia Q-Lock deslizando el botón de seguridad Q-Lock y tirando de la palanca Q-Lock.

Localiza el tornillo de ajuste Q-Lock.

C. Si la potencia está tan suelta que se tambalea al usarla, gira el tornillo de ajuste Q-Lock en sentido horario un cuarto (1/4) de vuelta.

Cierra la potencia y comprueba que la palanca Q-Lock se cierra con facilidad y la potencia no se tambalea.

D. Si no puedes cerrar la palanca Q-Lock, gira el tornillo de ajuste Q-Lock en sentido antihorario un cuarto (1/4) de vuelta.

Cierra la potencia y comprueba que la palanca Q-Lock (A2) se cierra con facilidad y la potencia no se tambalea.

⚠ Pasear con la potencia ajustada inadecuadamente puede dañar la potencia o causar lesiones al ciclista.

Potence à verrouillage automatique - réglage

FR

A. Objectif
Ajustez la potence à verrouillage automatique du vélo selon vos préférences de pédalage.

Outils
Clé hexagonale de 3 mm

Identification/pièces
Ouvrez le système de potence en faisant pivoter à la poignée à verrouillage automatique puis en ramenant vers vous le levier.

B. Open the Q-Lock Handlepost by sliding the Q-Lock Security Knob and pulling the Q-Lock Lever.

Fixez l'écrou à verrouillage automatique.

C. Repliez le levier OCL, la force nécessaire doit être de 60 à 80 N lorsque le levier OCL est en position ouverte.

Si le levier OCL est trop facile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrou de réglage OCL d'un quart de tour (1/4) vers le bas.

D. Si le levier OCL est trop difficile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrou de réglage OCL d'un quart de tour (1/4) vers le haut.

Si le levier OCL est trop facile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrou de réglage OCL d'un quart de tour (1/4) vers le bas.

⚠ Rouler avec un joint mal ajusté peut endommager le cadre du vélo ou provoquer des blessures graves.

Haste do Guidão Q-Lock - Ajuste

PT

A. Objetivo
Ajustar a Haste do Guidão Q-Lock quanto a jogo ou dureza.

Ferramentas
Chave Allen de 3 mm

Como identificar as Peças
um Parafuso de Ajuste de Abraçadeira (3), uma Alavanca Q-Lock (2) e um Parafuso de Ajuste Q-Lock (4).

B. Abra a Haste do Guidão Q-Lock deslizando oComando de Segurança e então, puxe a Alavanca Q-Lock.

Localize o Parafuso de Ajuste Q-Lock.

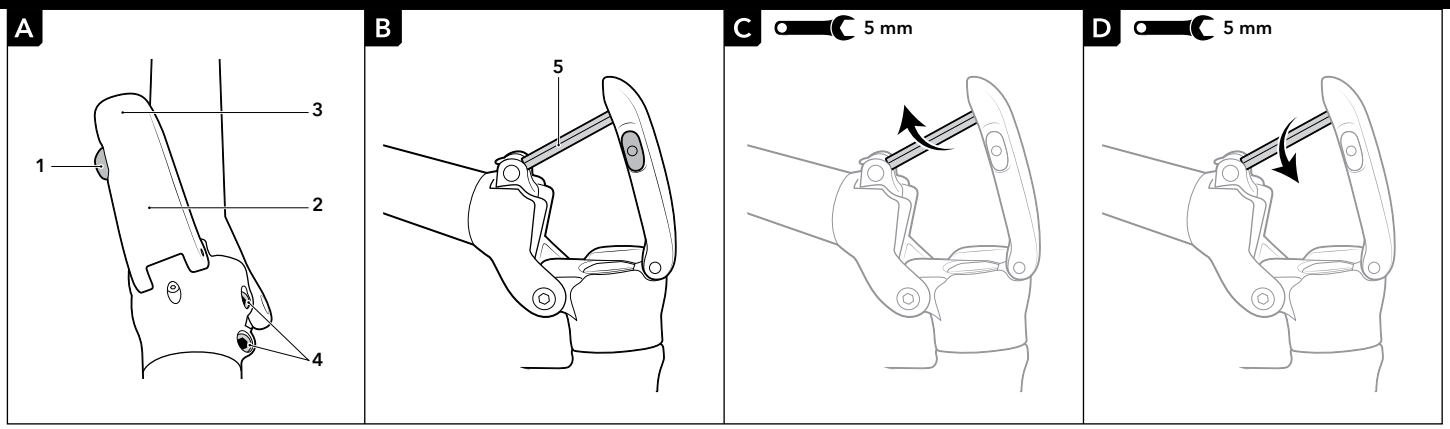
C. Se a Haste do Guidão estiver frouxa ou oscilante, gire o Parafuso de Ajuste Q-Lock em um quarto de volta (1/4) no sentido horário.

Feche a Haste do Guidão e verifique se a Alavanca Q-Lock se fecha com facilidade e se a Haste do Guidão não oscila.

D. Se não for possível fechar a Alavanca Q-Lock, gire o Parafuso de Ajuste Q-Lock em um quarto de volta (1/4) no sentido anti-horário.

Feche a Haste do Guidão e verifique se a Alavanca Q-Lock se fecha com facilidade e se a Haste do Guidão não oscila.

⚠ Utilizar a bicicleta com a Haste do Guidão mal ajustada pode danificar a haste ou causar ferimentos ao ciclista.



EN

Physis Handlepost- Adjusting

A. Aim
Adjust the Physis Handlepost for play or stiffness.

Tools
5 mm wrench

Parts
The Physis Handlepost has the sliding Physis Security Knob (A1) on the side of the Physis Lever (A2) and has a Physis Lever Open End (A3), two Steerer Clamp Bolts (A4) and a Physis Adjustment Bolt (B5).

B. Open the Physis Handlepost by sliding the Physis Security Knob and pulling the Physis Lever.

Locate the Physis Adjustment Bolt.

C. If the Physis Lever requires too much force to close, rotate the Physis Adjustment Bolt a quarter turn (1/4) clockwise (the Physis Adjustment Bolt should shorten).

If the Physis Lever requires too little force to close, rotate the Physis Adjustment Bolt a quarter turn (1/4) counter clockwise(the Physis Adjustment Bolt should lengthen).

D. Close the Physis Lever, the force required to close should be 60~80 N from the Physis Lever Open End.

⚠ Riding with an improperly adjusted Handlepost may damage the Handlepost or cause rider injury.

ES

Potencia Physis - Ajuste

A. Objetivo
Ajustar la potencia Physis por holgura o rigidez.

Herramientas
Llave de 5 mm

Partes
La potencia Physis tiene el botón de seguridad Physis deslizante(A1) en el lado de la palanca Physis (A2) y tiene un extremo de apertura de la palanca Physis (A3), dos tornillos de la abrazadera del tubo de dirección (A4) y un tornillo de ajuste Physis (B5).

B. Abre la potencia Physis deslizando el botón de seguridad Physis y tirando de la palanca Physis.

Localiza el tornillo de ajuste Physis.

C. Si la palanca Physis requiere de mucha fuerza para cerrarla, gira el tornillo de ajuste Physis un cuarto de vuelta (1/4) en sentido horario (el tornillo de ajuste Physis debe acortarse).

Si la palanca de Physis requiere de muy poca fuerza para cerrarla, gira el tornillo de ajuste Physis un cuarto de vuelta (1/4) en sentido antihorario (el tornillo de ajuste Physis debe alargarse).

D. Cierra la palanca Physis, la fuerza necesaria para cerrar debe ser de 60 ~ 80 N en el extremo de apertura de la palanca Physis.

⚠ Pasear con la potencia ajustada inadecuadamente puede dañar la potencia o causar lesiones al ciclista.

FR

Potence Physis- réglage

A. Objectif
Ajustez la potence Physis du vélo selon vos préférences de pédalage

Outils
Tourne-à-gauche de 5 mm

Pièces
Le système de potence est doté d'une poignée de sécurité Physis (A1) on située à l'avant du levier et d'un bouvillon (A3), d'un levier Physus (A2) et d'un écrou Physis (B4).

B. Ouvrez le système de potence en faisant pivoter à la poignée Physis puis en ramenant vers vous le levier.

Fixez l'écrou Physis.

C. Repliez le levier OCL, la force nécessaire doit être de 60 à 80 N lorsque le levier OCL est en position ouverte.

D. Si le levier OCL est trop difficile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrou de réglage OCL d'un quart de tour (1/4) vers le haut.

Si le levier OCL est trop facile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrou de réglage OCL d'un quart de tour (1/4) vers le bas.

⚠ Rouler avec un joint mal ajusté peut endommager le cadre du vélo ou provoquer des blessures graves.

PT

Haste do Guidão Physis - Ajuste

A. Objetivo
Ajustar a Haste do Guidão Physis quanto a jogo ou dureza.

Ferramentas
Chave de 5 mm.

Peças
A Haste do Guidão Physis possui um Comando de Segurança Deslizante Q-Lock (1) ao lado da Alavanca Physis (2), uma Alavanca Aberta Physis (3), dois Parafusos de Ajuste de Abraçadeira (4) e um Parafuso de Ajuste Physis (5).

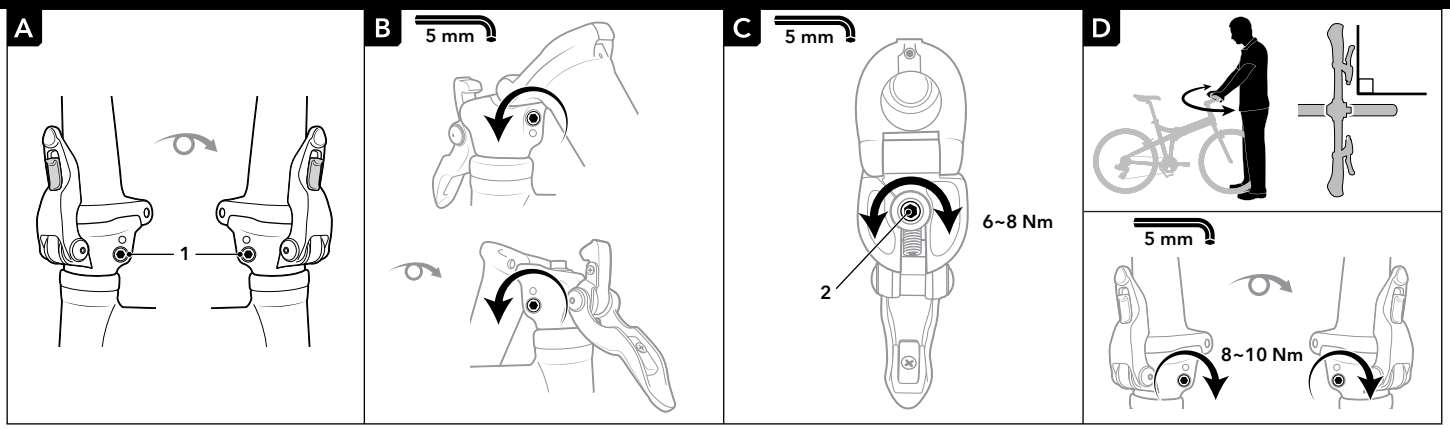
B. Abra a Haste do Guidão Physis deslizando oComando de Segurança e então, puxe a Alavanca Physis. **Localize o Parafuso de Ajuste Physis.**

C. Se a Alavanca Physis exigir muita força para ser fechada, gire o Parafuso de Ajuste Physis a um quarto de volta (1/4) no sentido horário (o Parafuso de Ajuste Physis será encurtado).

Se a Alavanca Physis exigir força mínima para ser fechada, gire o Parafuso de Ajuste Physis a um quarto de volta (1/4) no sentido anti-horário (o Parafuso de Ajuste Physis será prolongado).

D. Feche a Alavanca Physis. A força exigida para o fechamento deve ser de 60~80 Nm a partir da Alavanca Aberta Physis.

⚠ Utilizar a bicicleta com a Haste do Guidão mal ajustada pode danificar a haste ou causar ferimentos ao ciclista.



Headset Adjustment - Handlepost

EN

A. Aim
Adjust the Headset for play or stiffness.

Tools
5 mm hex key

Parts
Steerer Clamp Bolts ..... (A1)
Headset Clamp Bolt ..... (C2)

B. Open the Handlepost by sliding the Security Knob and pulling the Lever (see Q-Lock Handlepost – Adjusting and Physis Handlepost - Adjusting).

Loosen the Steerer Clamp Bolts by rotating counter clockwise with a 5 mm hex key.

C. Tighten the Headseat Clamp Bolt to a torque of 6~8 Nm.

D. Check that the Handlebar and Front Wheel are at right angles, then tighten the Steerer Clamp Bolts to a torque of 8~10 Nm by rotating clockwise with a 5 mm hex key.

⚠ **Check your Headset for play regularly and make sure the Handlebars turn easily before riding.**

Ajuste del juego de dirección - Potencia

ES

A. Objetivo
Ajustar el juego de dirección por holgura (juego) o rigidez.

Herramientas
Llave hexagonal de 5 mm

Partes
Tornillos de las abrazaderas del juego de dirección ..... (A1)
Tornillo de la abrazadera de la potencia ..... (C2)

B. Abre la potencia deslizando el botón de seguridad y tirando de la palanca (ver Potencia Q-Lock - Ajuste y Potencia Physis - Ajuste).

Afloja los tornillos de las abrazaderas del tubo de dirección girando en sentido antihorario con una llave hexagonal de 5 mm.

C. Aprieta el tornillo de la abrazadera del juego de dirección con un esfuerzo de torsión de 6 ~ 8 Nm.

D. Comprueba que la rueda delantera y el manillar están en ángulo recto, a continuación, aprieta los tornillos de las abrazaderas del tubo de dirección con un esfuerzo de torsión de 8 ~ 10 Nm girando en sentido horario con una llave hexagonal de 5 mm.

⚠ **Comprueba la holgura de tu juego de dirección con regularidad y asegúratee de que el manillar gira con facilidad antes de pasear.**

Casque réglage - Potence

FR

A. Objectif
Ajuster le casque selon les préférences de pédalage.

Outils
Clé hexagonale de 5 mm

Pièces
Bouvillon ..... (A1)
Vis du casque ..... (C2)

B. Ouvrez la potence en faisant glisser la poignée de sécurité et en ramenant le levier vers vous (voir les sections “Réglage de la potence » et « réglage du verrouillage automatique »).

Desserrez les bouvillons en les faisant pivoter dans le sens inverse des aiguilles d’une montre avec une clé hexaginale de 5 mm.

C. Serrez les vis du casque avec un couplage de 6 à 8 Nm.

D. Vérifiez que les angles du guidon et de la roue avant sont bien réglés, puis serrez les bouvillons avec un couplage de 8 à 10 Nm en les faisant dans le sens inverse des aiguilles d’une montre avec une clé hexaginale de 5 mm.

⚠ **Vérifiez que votre casque est en bon état et que vous pouvez manier facilement votre guidon avant de commencer à pédaler.**

Ajuste do Suporte do Guidão - Haste do Guidão

PT

A. Objetivo
Ajustar o Suporte do Guidão quanto a jogo ou dureza.

Ferramentas
Chave Allen de 5 mm

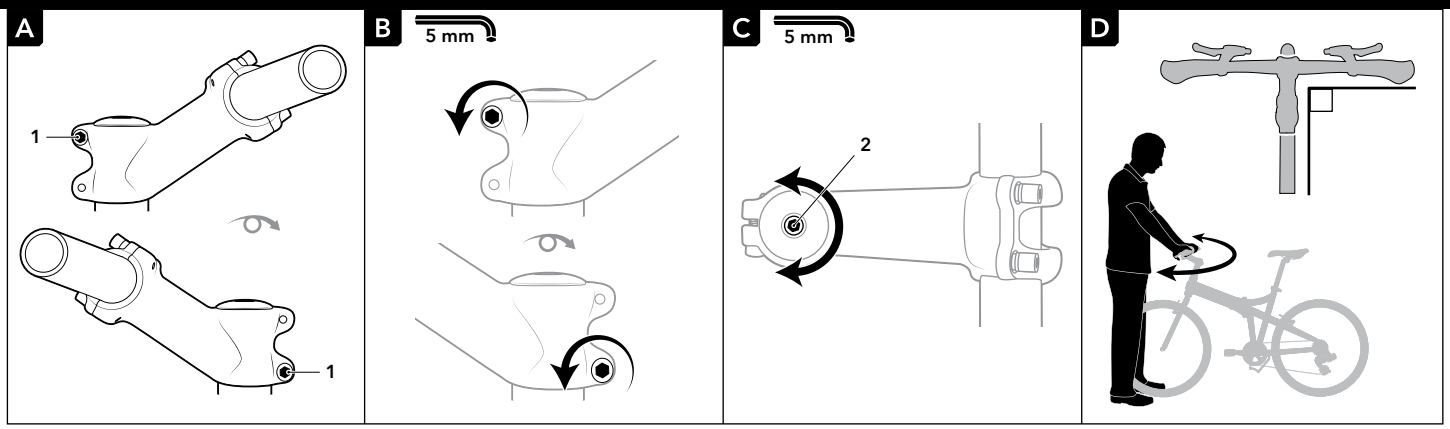
Peças
Parafusos de Ajuste da Abraçadeira ..... (A1)
Parafuso da Abraçadeira do Suporte do Guidão ..... (C2)

B. Abra a Haste do Guidão deslizando o Comando de Segurança e puxe a Alavanca (consulte Haste do Guidão Q-Lock – Ajuste e Haste do Guidão Physis - Ajuste).

C. Aperte o Parafuso da Abraçadeira do Suporte do Guidão ao torque de 6~8 Nm.

D. Verifique se o Guidão e a Roda Dianteira estão no ângulo correto, e então aperte os Parafusos da Abraçadeira ao torque de 8~10 Nm girando-os com uma Chave Allen de 5 mm no sentido horário.

⚠ **Verifique se há folga no Suporte do Guidão regularmente e certifique-se de que o Guidão pode ser virado facilmente antes de utilizar a bicicleta.**



EN

Headset Adjustment – Stem

A. Aim
Adjust the Headset for play or stiffness.

Tools
5 mm hex key

Parts
Steerer Clamp Bolts .....(A1)
Top Cap Bolt .....(C2)

B. Loosen the Steerer Clamp Bolts by rotating counter clockwise with a 5 mm hex key.

C. Tighten the Headseat Top Cap Bolt to a torque of 6~8 Nm.

D. Check that the Handlebar and Front Wheel are at right angles, then tighten the Steerer Clamp Bolts to a torque of 8~10 Nm by rotating clockiwise with a 5 mm hex key.

⚠ **Check your Headset for play regularly and make sure the Handlebars turn easily before riding.**

ES

Ajuste del juego de dirección – Vástago

A. Objetivo
Ajustar el juego de dirección por holgura o rigidez.

Herramientas
Llave hexagonal de 5 mm

Partes
Tornillos de las abrazaderas del juego de dirección .....(A1)
Tornillo de la tapa superior .....(C2)

B. Afloja los tornillos de las abrazaderas del tubo de dirección girando en sentido antihorario con una llave hexagonal de 5 mm.

C. Aprieta el tornillo de la tapa superior del juego de dirección con un esfuerzo de torsión 6 ~ 8 Nm.

D. Comprueba que el manillar y la rueda delantera están en ángulos correctos, luego aprieta los tornillos de las abrazaderas del tubo de dirección con un esfuerzo de torsión de 8 ~ 10 Nm girando en sentido horario con una llave hexagonal de 5 mm.

⚠ **Comprueba la holgura de tu kit de dirección con regularidad y asegúratee de que el manillar gira con facilidad antes de pasear.**

FR

Casque réglage - Stem

A. Objectif
Ajuster le casque selon les préférences de pédalage.

Outils
Clé hexagonale de 5 mm

Pièces
Bouvillon .....(A1)
Vis du casque .....(C2)

B. Ouvrez la potence en faisant glisser la poignée de sécurité et en ramenant le levier vers vous (voir les sections “Réglage de la potence » et « réglage du verrouillage automatique »).

Desserrez les bouvillons en les faisant pivoter dans le sens inverse des aiguilles d’une montre avec une clé hexaginale de 5 mm.

C. Serrez les vis du casque avec un couplage de 6 à 8 Nm.

D. Vérifiez que les angles du guidon et de la roue avant sont bien réglés, puis serrez les bouvillons avec un couplage de 8 à 10 Nm en les faisant dans le sens inverse des aiguilles d’une montre avec une clé hexaginale de 5 mm.

⚠ **Vérifiez que votre casque est en bon état et que vous pouvez manier facilement votre guidon avant de commencer à pédaler.**

PT

Ajuste do Suporte do Guidão - Haste do Guidão

A. Objetivo
Ajustar o Suporte do Guidão se houver jogo ou dureza.

Ferramentas
Chave Allen de 5 mm

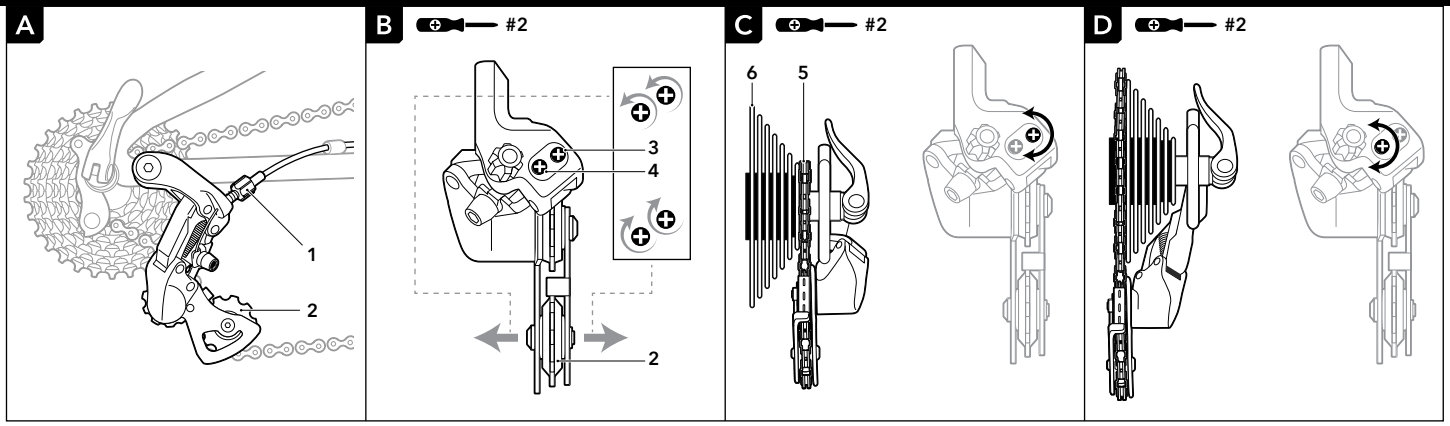
Peças
Parafusos de Ajuste da Abraçadeira .....(A1)
Parafuso da Tampa Superior .....(C2)

B. Afrouxe os Parafusos da Abraçadeira girando-os com uma Chave Allen de 5 mm no sentido horário.

C. Aperte a Tampa Superior do Suporte do Guidão ao torque de 6~8 Nm.

D. Verifique se o Guidão e a Roda Dianteira estão no ângulo correto, e então aperte os Parafusos da Abraçadeira ao torque de 8~10 Nm girando-os com uma Chave Allen de 5 mm no sentido horário.

⚠ **Verifique se há folga no Suporte do Guidão regularmente e certifique-se de que o Guidão pode ser virado facilmente antes de utilizar a bicicleta.**



Neos Rear Derailleur – High/Low Adjustment

EN

A. Aim
Adjust Rear Derailleur movement for safety and to prevent the Chain coming off.

Tools
#2 Crosshead Screwdriver

Parts
Barrel Adjuster ..... (A1)
Guide Pulley ..... (A2 and B2)
High Adjustment Screw ..... (B3)
Low Adjustment Screw ..... (B4)
Smallest Sprocket ..... (C5)
Largest Sprocket ..... (D6)

B. Turning the Adjustment Screws clockwise moves the Guide Pulley inward.

Turning the Adjustment Screws counter clockwise moves the Guide Pulley outward.

C. Stand behind the bicycle, select the highest gear with the Gear Shifter and adjust the High Adjustment Screw so that the Guide Pulley aligns with the Smallest Sprocket.

D. Stand behind the bicycle, select the lowest gear with the Gear Shifter and adjust the Low Adjustment Screw so that the Guide Pulley aligns with the Largest Sprocket.

⚠ Make sure the rear derailleur does not hit the spokes when the Largest Sprocket is selected.

Desviador trasero Neos – Ajustes alto/bajo

ES

A. Objetivo
Ajustar el movimiento del desviador trasero por seguridad y para evitar que la cadena se salga.

Herramientas
Destornillador de cruz nº 2

Partes
Ajustador del cable ..... (A1)
Polea de guía ..... (A2 and B2)
Tornillo de ajuste alto ..... (B3)
Tornillo de ajuste bajo ..... (B4)
Corona más pequeña ..... (C5)
Corona mas grande ..... (D6)

B. Girar los tornillos de ajuste en sentido horario mueve la polea de guía hacia adentro.

Girar los tornillos de ajuste en sentido antihorario mueve la polea de guía hacia el exterior.

C. Párate detrás de la bicicleta, selecciona la marcha más alta con el selector de cambios y ajusta el tornillo de ajuste alto, de modo que la polea de guía se alinee con la corona más pequeña.

D. Párate detrás de la bicicleta, selecciona la marcha más baja con el selector de cambios y ajusta el tornillo de ajuste bajo para que la polea de guía se alinee con la corona más grande.

⚠ Asegúrate de que el desviador trasero no toque los radios cuando la corona más grande está seleccionada.

Dérailleur arrière Neos – réglage bas/haut

FR

A. Objectif
Ajuster le dérailleur arrière pour votre sécurité et pour éviter le déraillement de la chaîne.

Outils
2 tournevis filetés

Pièces
Caque ..... (A1)
Poulie ..... (A2 and B2)
Ecrou de réglage Haut ..... (B3)
Ecrou de réglage Bas ..... (B4)
Petit cran ..... (C5)
Grand cran ..... (D6)

B. Faites tourner l'écrou de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer la poulie vers l'intérieur.

Faites tourner l'écrou de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer la poulie vers l'extérieur.

C. Positionnez-vous devant le vélo, sélectionnez la vitesse la plus élevée et ajustez l'écrou de réglage Haut afin que la poulie soit aligné avec le petit pignon

D. Positionnez-vous devant le vélo, sélectionnez la vitesse la plus basse sur la boîte de vitesses et ajustez Gear Shifter l'écrou de réglage de manière à ce que la poulie soit alignée avec le plus grand pignon.

⚠ Vérifiez que le dérailleur arrière ne frappe pas contre les rayons de la roue lorsque le plus grand pignon est enclenché.

Câmbio Traseiro Neos - Ajuste de Altura

PT

A. Objetivo
Ajustar o movimento do Câmbio Traseiro para segurança e para prevenir o escape da corrente.

Ferramentas
Chave Phillips nº2

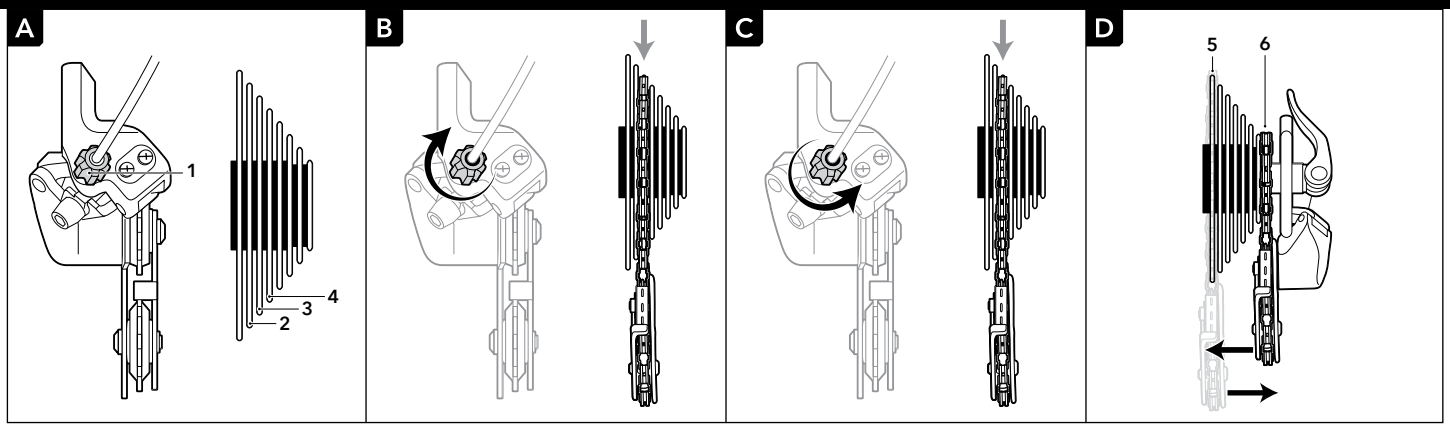
Peças
Ajuste do Cilindro ..... (A1)
Polia Guia ..... (A2 and B2)
Parafuso de Ajuste Alto ..... (B3)
Parafuso de Ajuste Baixo ..... (B4)
Roda Dentada Menor ..... (C5)
Roda Dentada Maior ..... (D6)

B. Girar os Parafusos de Ajuste no sentido horário move a Polia Guia para dentro. Girar os Parafusos de Ajuste no sentido anti-horário move a Polia Guia para fora.

C. Fique de pé atrás da bicicleta, selecione a marcha mais alta no Câmbio, e ajuste o Parafuso de Ajuste Alto de modo que a Polia Guia fique alinhada com a Roda Dentada Menor.

D. Fique de pé atrás da bicicleta, selecione a marcha mais baixa no Câmbio, e ajuste o Parafuso de Ajuste Alto de modo que a Polia Guia fique alinhada com a Roda Dentada Maior.

⚠ Certifique-se de que o câmbio traseiro não toca nos raios quando a Catraca Maior é selecionada.



EN

Neos Rear Derailleur – Indexing

A. Aim
Adjust Rear Derailleur movement for clean shifting.

Tools
None

Parts
Barrel Adjuster ..... (A1)
#2 Sprocket
#3 Sprocket
#4 Sprocket
Largest Sprocket ..... (D5)
Smallest sprocket ..... (D6)

B. Select the #3 Sprocket with the Gear Shifter, and turn the Cranks if the Chain rubs against the #2 Sprocket or makes a noise, turn the Barrel Adjuster counter clockwise. The Chain should directly align with the #3 Sprocket.

C. If no noise occurs, but the chain falls into the #4 Sprocket or turn the Barrel Adjuster clockwise. The Chain should directly align with the #3 Sprocket.

D. Run through the gears from from the the Largest Sprocket to the Smallest Sprocket a few times. The shifting should be smooth and reponsive.

ES

Desviador trasero Neos – Enumerar

A. Objetivo
Ajustar el movimiento del desviador trasero para un cambio preciso.

Herramientas
Ninguna

Partes
Ajustador del cable ..... (A1)
Corona n° 2
Corona n° 3
Corona n° 4
Corona más grande ..... (D5)
Corona más pequeña ..... (D6)

B. Selecciona la corona n° 3 con el selector de cambios, gira las bielas, y si la cadena roza contra la corona n° 2 o hace algún ruido, gira el ajustador del cable en sentido antihorario. La cadena debe estar directamente alineada con la corona n° 3.

C. Si no se produce ruido, pero la cadena cae en la corona n° 4 gira el ajustador del cable en sentido horario. La cadena debe estar directamente alineada con la corona n° 3.

D. Haz un ciclo a través de todos los cambios desde la corona más grande hasta la corona más pequeña un par de veces. El cambio debe ser suave y sensible.

FR

Dérailleur arrière Neos – Index

A. Objectif
Ajuster le dérailleur arrière pour le changement de vitesses.

Outils
Aucun

Pièces
Caque ..... (A1)
Pignon 2
Pignon 3
Pignon 4
Grand pignon ..... (D5)
Petit pignon ..... (D6)

B. Choisisez le pignon 3 au moyen du boîtier à vitesses, puis faites tourner la manivelle de la chaîne contre le pignon 2. Pivotez ensuite le caque dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La chaîne doit être directement alignée avec le pignon 3.

C. Si vous entendez un bruit, mais que la chaîne heurte le piognon 4, pivotez le caque dans le sens des aiguilles d'une montre. La chaîne doit être directement alignée avec le pignon 3.

D. Positionnez-vous devant le vélo, sélectionnez la vitesse la plus élevée et ajustez l'écrou de réglage Haut afin que la poulie soit alignée avec le petit pignon.

PT

Câmbio Traseiro Neos - Alinhamento

A. Objetivo
Ajustar o movimento do Câmbio Traseiro para uma troca de marchas suave.

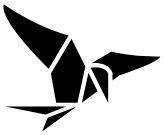
Ferramentas
Nenhuma

Peças
Ajuste do Cilindro ..... (A1)
Roda Dentada n°2
Roda Dentada n°3
Roda Dentada n°4
Roda Dentada Maior ..... (D5)
Roda Dentada Menor ..... (D6)

B. Selecione a Roda Dentada n°3 no Câmbio, e gire a pedivela. Se a Corrente se esfregar na Roda Dentada n°2 ou fizer ruídos, gire o Ajuste do Cilindro no sentido anti-horário. A Corrente deve se alinhar diretamente com a Roda Dentada n°3.

C. Se não houver ruídos, mas a corrente cair na Roda Dentada n°4 , gire o Ajuste do Cilindro no senti horário. A Corrente deve se alinhar diretamente com a Roda Dentada n°3.

D. Percorra as marchas desde a Roda Dentada Maior à Menor algumas vezes. A troca de marchas deve ser suave e precisa.



PAT/ PAT. PENDING

EN

EP 11001646.6
CN 200910151368
CN 201130027739
JP 4563494
TW I342284
EP 001599010-002
US 12/457,532
EP 9075277.5
TW 99147302
TW D134682
CN 200930205243
US D622,638
JP 1379533
EP 001599010-001
TW D134683
CN 200930205242
US D610047
JP 1379534
EP 10009181.8
CN 1783100
TW 99215414
EP 10009657.7
TW 099130209
CN 201010520958.5
TW 99225785
EP 1740830
TW 93107811
US 7798786
JP 2007-503391
US 29390630
TW 098303622U01

PAT./ PAT. PENDIENTE

ES

EP 11001646.6
CN 200910151368
CN 201130027739
JP 4563494
TW I342284
EP 001599010-002
US 12/457,532
EP 9075277.5
TW 99147302
TW D134682
CN 200930205243
US D622,638
JP 1379533
EP 001599010-001
TW D134683
CN 200930205242
US D610047
JP 1379534
EP 10009181.8
CN 1783100
TW 99215414
EP 10009657.7
TW 099130209
CN 201010520958.5
TW 99225785
EP 1740830
TW 93107811
US 7798786
JP 2007-503391
US 29390630
TW 098303622U01

BREVET DEPOSE/EN ATTENTE

FR

EP 11001646.6
CN 200910151368
CN 201130027739
JP 4563494
TW I342284
EP 001599010-002
US 12/457,532
EP 9075277.5
TW 99147302
TW D134682
CN 200930205243
US D622,638
JP 1379533
EP 001599010-001
TW D134683
CN 200930205242
US D610047
JP 1379534
EP 10009181.8
CN 1783100
TW 99215414
EP 10009657.7
TW 099130209
CN 201010520958.5
TW 99225785
EP 1740830
TW 93107811
US 7798786
JP 2007-503391
US 29390630
TW 098303622U01

PAT./ PAT. PENDIENTE

PT

EP 11001646.6
CN 200910151368
CN 201130027739
JP 4563494
TW I342284
EP 001599010-002
US 12/457,532
EP 9075277.5
TW 99147302
TW D134682
CN 200930205243
US D622,638
JP 1379533
EP 001599010-001
TW D134683
CN 200930205242
US D610047
JP 1379534
EP 10009181.8
CN 1783100
TW 99215414
EP 10009657.7
TW 099130209
CN 201010520958.5
TW 99225785
EP 1740830
TW 93107811
US 7798786
JP 2007-503391
US 29390630
TW 098303622U01

⚠ **For sale by authorized dealers only**

EN

Torque Values

Frame and Fork			
Component	**lbf.in**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Kickstand Mounting Bolt	60	6.8	69
Water Cage Mounting Bolt	25~35	2.8~4	29~40
Rack Bolts	25~35	2.8~4	29~40
Fender Bolts	50~60	5.6~6.8	58~69

Brakes			
Component	**lbf.in**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Brake Lever (Flat Bar)	53~60	6~6.8	61~69
Brake Lever (Drop Bar)	55~80	6.2~9	63~92
Disc Rotor to Hub (M5 bolts)	18~35	2~4	21~40
Disc Rotor to Hub (Shimano Centerlock)	350	39.5	402.5
Caliper Mount	55~70	6.2~7.9	63~81

Wheels			
Component	**lbf.in**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Free Hub Body	305~434	34.5~49	352~499
Cassette Sprocket Lockring	260~434	29.4~49	299~499
Front Axel Nuts	180	20.3	207
Rear Axel Nuts	260~390	29.4~44.1	299~449

Drivetrain			
Component	**lbf.in**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Pedal into Crank	307	34.7	353
Crank Bolt (Spline and Square Spindles)	300~395	33.9~44.6	345~454
Crank Bolt (One Key Release)	44~60	5~6.8	51~69
Crank Bolt (Two Piece Integrated)	107~125	10.8~14.7	123~144
Bottom Bracket (External Shell)	610~700	40~50	702~805
Bottom Bracket (Cartridge and Cup-and-Cone)	435~610	49.1~68.9	500~702

Others			
Component	**lbf.in**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Steerer Clamp Bolt (Physis and Q-Lock)	89~106	10~12	102~122
Steerer Clamp Bolt (Stem)	70~89	8~10	80~102
Top Cap Bolt	53~70	6~8	62~80
Angle Adjustment Bolt (Axis)	70~89	8~10	80~102
Handlebar Clamp Bolts (4 Clamp Bolts)	36~53	4~6	41~62
Andros Stem	53~106	6~12	62~122
VRO Clamp Bolts	70~89	8~10	80~102
Saddle Rail Clamp	53~89	6~10	62~102

Relationship : 1 Nm = 8.9 lbf.in = 10.2 kgf.cm

Valores de esfuerzo de torsión (torque)

Cuadro y horquilla			
Componente	**libras pulgada**	**Newton Metro (Nm)**	**kilográmetros centímetro**
Tornillo de montaje del soporte	60	6.8	69
Tornillo de montaje del portabidón	25~35	2.8~4	29~40
Tornillos del bastidor	25~35	2.8~4	29~40
Tornillos de la defensa	50~60	5.6~6.8	58~69

Frenos			
Componente	**libras pulgada**	**Newton Metro (Nm)**	**kilográmetros centímetro**
Maneta de freno (barra plana)	53~60	6~6.8	61~69
Maneta de freno (barra caída)	55~80	6.2~9	63~92
Rotor del disco al buje (tornillos M5)	18~35	2~4	21~40
Rotor del disco al buje (bloqueo central Shimano)	350	39.5	402.5
Soporte de la pinza	55~70	6.2~7.9	63~81

Ruedas			
Componente	**libras pulgada**	**Newton Metro (Nm)**	**kilográmetros centímetro**
Buje de rueda libre	305~434	34.5~49	352~499
Virola Sprocket	260~434	29.4~49	299~499
Tuercas eje delantero	180	20.3	207
Tuercas eje trasero	260~390	29.4~44.1	299~449

Transmisión por cadena			
Componente	**libras pulgada**	**Newton Metro (Nm)**	**kilográmetros centímetro**
Pedal en la biela	307	34.7	353
Tornillo de la biela (incluidos los ejes de estrías y ejes cuadrados)	300~395	33.9~44.6	345~454
Tornillo de la biela (liberación con una llave)	44~60	5~6.8	51~69
Tornillo de la biela (integra dos piezas)	107~125	10.8~14.7	123~144
Eje del pedalier (revestimiento externo)	610~700	40~50	702~805
Eje del pedalier (cartucho y copa y cono)	435~610	49.1~68.9	500~702

Otros			
Componente	**libras pulgada**	**Newton Metro (Nm)**	**kilográmetros centímetro**
Tornillo de la abrazadera del tubo de dirección (Physis y Q-Lock)	89~106	10~12	102~122
Tornillo de la abrazadera del tubo de dirección (Vástago)	70~89	8~10	80~102
Tornillo tapa superior	53~70	6~8	62~80
Tornillo de ajuste del ángulo (Axis)	70~89	8~10	80~102
Tornillos abrazaderas manillar (4 tornillos abrazaderas)	36~53	4~6	41~62
Vástago Andros	53~106	6~12	62~122
Tonillos abrazadera VRO	70~89	8~10	80~102
Abrazadera del riel del sillín	53~89	6~10	62~102

Relación: 1 Newton metro = 8,9 libras pulgadas = 10,2 kilográmetros centímetro

FR

Valeurs de couplage

Cadre et fourche			
Composant	**lbf.in**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Ecrou de montage	60	6.8	69
Ecrou de montage (cadre)	25~35	2.8~4	29~40
Ecrou /rail	25~35	2.8~4	29~40
Vis à fendilles	50~60	5.6~6.8	58~69

Freins			
Composant	**lbf.in**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Levier de frein (Barre plate)	53~60	6~6.8	61~69
Levier de vitesses (guidon)	55~80	6.2~9	63~92
Disque (Ecrou M5)	18~35	2~4	21~40
Disque (verrouillage automatique Shimano)	350	39.5	402.5
Vis de montage	55~70	6.2~7.9	63~81

Roues			
Composant	**lbf.in**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Petit pignon	305~434	34.5~49	352~499
Grand pignon	260~434	29.4~49	299~499
Ecrou de l'axe central	180	20.3	207
Ecrou de l'axe arrière	260~390	29.4~44.1	299~449

Chaîne motrice			
Composant	**lbf.in**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Pédale	307	34.7	353
Ecrou de la pédale (freins et pédalier)	300~395	33.9~44.6	345~454
Ecrou de freinage (relâchement souple)	44~60	5~6.8	51~69
Ecrou de freinage (deux pièces intégrées)	107~125	10.8~14.7	123~144
Pince centrale (coque externe)	610~700	40~50	702~805
Pince central (cartouche interne)	435~610	49.1~68.9	500~702

Autres			
Composant	**lbf.in**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Bouvillon (Physis et verrouillage automatique)	89~106	10~12	102~122
Bouvillon (Stem)	70~89	8~10	80~102
Ecrou-cache supérieur	53~70	6~8	62~80
Ecrou de réglage de l'angle (Axe)	70~89	8~10	80~102
Ecrou du guidon (4 pinces)	36~53	4~6	41~62
Andros Stem	53~106	6~12	62~122
Ecrous VRO	70~89	8~10	80~102
Ecrou de réglage de la scelle	53~89	6~10	62~102

Rapport: 1 Nm = 8,9 lbf.in = 10,2 kgf.cm

Valores de Torque

Quadro e Garfo			
Componente	**lbf/pol**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Parafuso de Montagem do Descanso	60	6.8	69
Parafuso de Montagem do Suporte da Caramanhola	25~35	2.8~4	29~40
Parafusos para Rack	25~35	2.8~4	29~40
Parafusos do Paralama	50~60	5.6~6.8	58~69

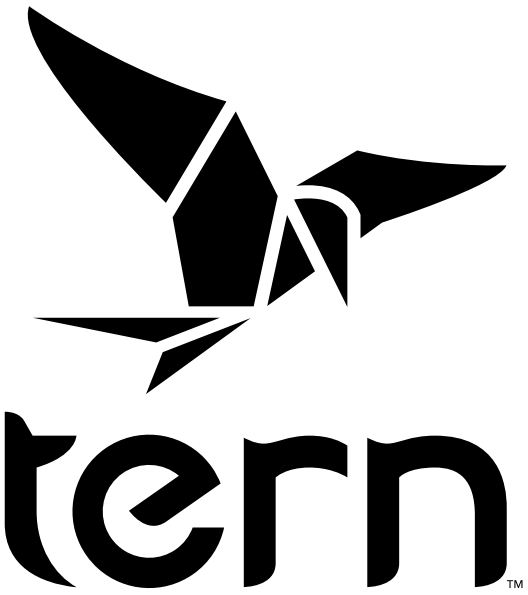
Freios			
Componente	**lbf/pol**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Alavanca do Freio (Flat Bar)	53~60	6~6.8	61~69
Alavanca do Freio (Drop Bar)	55~80	6.2~9	63~92
Rotor do Disco ao Cubo (Parafusos M5)	18~35	2~4	21~40
Rotor do Disco ao Cubo (Shimano Centerlock)	350	39.5	402.5
Suporte do Calibrador	55~70	6.2~7.9	63~81

Rodas			
Componente	**lbf/pol**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Corpo da Roda Livre	305~434	34.5~49	352~499
Anel da Roda Dentada de Chassi (Cassette)	260~434	29.4~49	299~499
Porcas do Eixo Dianteiro	180	20.3	207
Porcas do Eixo Traseiro	260~390	29.4~44.1	299~449

Corrente da Transmissão			
Componente	**lbf/pol**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Pedal na Pedivela	307	34.7	353
Parafuso da Pedivela (Estriado e Quadrado)	300~395	33.9~44.6	345~454
Parafuso da Pedivela (One Key Release)	44~60	5~6.8	51~69
Parafuso da Pedivela (Duas Peças Integradas)	107~125	10.8~14.7	123~144
Suporte Inferior (Capa Externa)	610~700	40~50	702~805
Suporte Inferior (Cartucho, Cone e Cubo)	435~610	49.1~68.9	500~702

Outros			
Componente	**lbf/pol**	**Newton Meters (Nm)**	**kgf.cm**
Parafusos de Ajuste das Abraçadeiras (Physis e Q-Lock)	89~106	10~12	102~122
Parafusos de Ajuste da Abraçadeira (Haste)	70~89	8~10	80~102
Parafuso da Tampa Superior	53~70	6~8	62~80
Parafuso de Ajuste de Ângulo (Eixo)	70~89	8~10	80~102
Parafusos de Abraçadeira do Guidão (4 Parafusos de Abraçadeira)	36~53	4~6	41~62
Haste Andros	53~106	6~12	62~122
Parafusos de Abraçadeira VRO	70~89	8~10	80~102
Abraçadeira do Canote do Selim	53~89	6~10	62~102

Relação: 1 Nm = 8,9 lbf/pol = 10,2 kgf/cm



* Tern, tern (logotype), tern berd (device), used alone and in combination are trade names, trade devices or registered trademarks of Mobility Holdings, Ltd.

© 2011, Mobility Holdings, Ltd. | 2011-TN-SI